



- ⚠ **READ THIS MANUAL CAREFULLY!**
It contains important safety information.
- ⚠ **LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL!**
Il comprend d'importantes informations de sécurité.
- ⚠ **¡LEA ESTE MANUAL ATENTAMENTE!**
Contiene indicaciones importantes acerca de la seguridad.

OWNER'S MANUAL MANUEL DU PROPRIÉTAIRE MANUAL DEL PROPIETARIO

YFM90RY

43D-F8199-60

PRINTED ON RECYCLED PAPER
IMPRIMÉ SUR PAPIER RECYCLÉ
IMPRESO EN PAPEL RECICLADO



YAMAHA MOTOR CO., LTD.

PRINTED IN TAIWAN
2008.07
(E,F,S)



⚠ ¡LEA ESTE MANUAL ATENTAMENTE!
Contiene indicaciones importantes
acerca de la seguridad.

MANUAL DEL PROPIETARIO

YFM90RY

43D-F8199-60-S0

 Lea este manual atentamente antes de utilizar este vehículo. Este manual debe acompañar al vehículo si este se vende.

Declaración CE de conformidad

con la directiva 98/37/CE

YAMAHA MOTOR CO., LTD., 2500 Shingai, Iwata, Japón, declara bajo su responsabilidad exclusiva que el producto
YFM90RY (RK1AB07W080000001~)

(marca, modelo)

al cual se refiere la presente declaración, cumple los requisitos esenciales de salud y seguridad de la directiva 98/37/CE

(en su caso)

y otras directivas de la CEE aplicables

98/336/CEE o 2004/108/CE

(título o número y fecha de publicación de las demás directivas de la CEE)

(en su caso)

Para la correcta aplicación de los requisitos esenciales de salud y seguridad estipulados en las directivas de la CEE se han consultado las normas o especificaciones técnicas siguientes:

EN292 ANSI/SVIA 1-2007

(título o número y fecha de publicación de las normas o especificaciones)

Fabricante

E-TON POWER TECH., LTD

498, Section2, Bentian Road, Tainan, TAIWAN

Representante autorizado

YAMAHA MOTOR EUROPE N.V.

Koolhovenlaan 101, 1119 NC Schiphol-Rijk, Países Bajos

Firma

S. Shimada

Shinya Shimada

Director general

RV Engineering Division

RV Company

Fecha de emisión 19 de febrero de 2008

INTRODUCCIÓN

Le felicitamos por su compra del Yamaha YFM90RY. Este ATV representa el resultado de muchos años de experiencia de Yamaha en la producción de máquinas deportivas, de turismo y de competición que marcan el ritmo de las carreras. Con la compra de este Yamaha, podrá apreciar el alto grado de perfección técnica y fiabilidad que han convertido a Yamaha en el líder de estos campos.

El presente manual le proporcionará un buen conocimiento básico de las características y el manejo del ATV. **También contiene indicaciones importantes acerca de la seguridad y aporta información sobre las técnicas y habilidades especiales necesarias para conducir el ATV**, así como los procedimientos básicos de mantenimiento e inspección. Si tiene alguna duda respecto al mantenimiento o manejo del ATV, consulte a su concesionario Yamaha.

MENSAJE IMPORTANTE SOBRE SEGURIDAD:

- LEA ÍNTEGRAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR EL ATV. ASEGÚRESE DE HABER COMPRENDIDO TODAS LAS INSTRUCCIONES.
- PRESTE MUCHA ATENCIÓN A LOS RÓTULOS DE ADVERTENCIA Y ATENCIÓN DEL ATV.
- ESTE ATV Y, EN GENERAL, CUALQUIER OTRO ATV DE CILINDRADA SUPERIOR A 70 cc, NO DEBE SER CONDUCIDO POR MENORES DE 12 AÑOS.

NOTA IMPORTANTE PARA LOS PADRES:

Este ATV no es un juguete. Antes de permitir que el menor conduzca este ATV deberá haber comprendido las instrucciones y advertencias contenidas en este Manual del Propietario. Después, asegúrese de que el menor las entienda y respete. No todos los menores tienen el mismo grado de destreza, aptitud física y sentido común. Algunos pueden no ser capaces de conducir un ATV sin peligró. Los padres deberán su-

pervisar la conducción del ATV por el menor en todo momento. Sólo deberán permitirle el uso continuado del ATV si consideran que posee la habilidad necesaria para manejarlo de forma segura.

El ATV se suministra con un limitador ajustable de la velocidad. Yamaha recomienda a todos los principiantes que limiten la velocidad disponible mientras aprenden a manejar la máquina. El tornillo de ajuste podrá ir aflojándose poco a poco para ir aumentando la velocidad máxima a medida que el principiante se familiarice con el funcionamiento del ATV. Los padres deberán ser los que decidan el momento de darle más potencia al ATV después de haber comprobado que el joven ha mejorado su destreza. Una vez el joven pueda operar el ATV con destreza a la velocidad máxima permitida solo por el ajuste del limitador de velocidad del vehículo, podrá retirarse la placa limitadora de régimen del motor. Puesto que al retirar esta placa la potencia aumentará de forma significativa, deberá volver a apretar al máximo el tornillo de ajuste del limitador de velocidad del vehículo; luego, vaya aflojándolo poco a poco como había hecho antes.

Si el niño es principiante o carece de experiencia, deberá seguir un curso de adiestramiento.

INFORMACIÓN IMPORTANTE RELATIVA AL MANUAL

LA INOBSERVANCIA DE LAS ADVERTENCIAS CONTENIDAS EN ESTE MANUAL PUEDE ACARRERAR LESIONES GRAVES O INCLUSO MORTALES.

En este manual, la información particularmente importante se distingue mediante las siguientes anotaciones:

	<p>Este es el símbolo de alerta de seguridad. Se utiliza para avisarle de un posible peligro de lesiones personales. Respete todos los mensajes de seguridad situados después de este símbolo, a fin de evitar la posibilidad de lesiones o un accidente mortal.</p>
 ADVERTENCIA	<p>Una ADVERTENCIA indica una situación de peligro que, si no se evita, puede ocasionar lesiones graves o un accidente mortal.</p>
ATENCIÓN	<p>Un mensaje de ATENCIÓN indica precauciones especiales que se deben adoptar para evitar causar daños materiales a su vehículo u otras propiedades.</p>
NOTA	<p>Una NOTA proporciona información clave para facilitar o clarificar los procedimientos.</p>

* Tanto el producto como las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

AVISO IMPORTANTE

¡Bienvenido al mundo de los deportes de motor Yamaha!

Este ATV ha sido fabricado y diseñado únicamente para su utilización en terrenos SIN PAVIMENTAR. Por lo tanto, es peligroso circular con el ATV por superficies pavimentadas, calles, carreteras o autopistas.

Se ruega consultar las leyes y reglamentaciones locales sobre vehículos motorizados antes de usar el ATV.

YFM90RY

MANUAL DEL PROPIETARIO

©2008 Yamaha Motor Co., Ltd.

1ª edición, julio de 2008

Todos los derechos reservados.

Toda reimpresión o uso no autorizado

sin el consentimiento escrito de

Yamaha Motor Co., Ltd.

quedan expresamente prohibidos.

Impreso en Taiwán.

TABLA DE CONTENIDOS

INFORMACIÓN RELATIVA A LA SEGURIDAD	1-1
--	-----

LOCALIZACIÓN DE LAS ETIQUETAS DE ADVERTENCIA Y ESPECIFICACIONES	2-1
--	-----

DESCRIPCIÓN	3-1
Vista izquierda.....	3-1
Vista derecha	3-1
Mandos e instrumentos.....	3-2

FUNCIONES DE LOS INSTRUMENTOS Y

MANDOS	4-1
Interruptor principal	4-1
Interruptores del manillar	4-2
Maneta de aceleración.....	4-3
Limitadores de velocidad	4-3
Limitador de velocidad del vehículo	4-4
Placa limitadora del régimen del motor.....	4-5
Maneta del freno delantero	4-6
Maneta del freno trasero.....	4-6
Freno de estacionamiento.....	4-7
Tapón del depósito de gasolina	4-8
Gasolina	4-8
Grifo de gasolina	4-10

Estrangulador	4-11
Asiento.....	4-11
Sistema de arranque a pedal.....	4-12

COMPROBACIONES ANTES DE LA

UTILIZACIÓN	5-1
Lista de comprobaciones previas	5-1
Gasolina.....	5-3
Aceite de motor.....	5-3
Aceite de la transmisión final	5-3
Frenos delantero y trasero.....	5-3
Maneta de aceleración	5-4
Neumáticos.....	5-4
Medición de la presión de los neumáticos... ..	5-5
Límite de desgaste de los neumáticos	5-6
Fijaciones del bastidor	5-7
Instrumentos e interruptores.....	5-7

FUNCIONAMIENTO

Arranque del motor en frío.....	6-1
Arranque del motor en caliente.....	6-3
Rodaje del motor	6-4
Estacionamiento	6-4
Estacionamiento en una pendiente	6-5
Accesorios y carga	6-6

CONDUCCIÓN DEL ATV.....	7-1	Aceite de la transmisión final	8-14
FAMILIARÍCESE CON SU ATV	7-2	Limpieza del filtro de aire.....	8-15
CONDUZCA CON CUIDADO Y SENTIDO		Limpieza del parachispas	8-19
COMÚN.....	7-2	Ajuste del carburador.....	8-20
VIGILE POR DÓNDE CONDUCE.....	7-11	Ajuste del ralentí del motor	8-20
CÓMO GIRAR CON SU ATV	7-15	Comprobación del juego del cable del	
SUBIDA DE PENDIENTES	7-17	acelerador.....	8-21
BAJADA DE PENDIENTES	7-20	Cadena de la distribución	8-22
CRUCE DE PENDIENTES	7-21	Holgura de la válvula	8-22
CRUCE DE AGUAS POCO		Frenos.....	8-22
PROFUNDAS.....	7-22	Comprobación de las zapatas de freno	
CONDUCCIÓN EN TERRENO		delantero.....	8-22
ACCIDENTADO	7-24	Ajuste del juego de la maneta de freno	
PATINAZOS Y DERRAPES.....	7-25	delantero.....	8-23
QUÉ DEBE HACER SI.....	7-26	Comprobación de las pastillas de freno	
QUÉ DEBE HACER... ..	7-26	trasero.....	8-25
		Comprobación del nivel de líquido de	
MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y		freno.....	8-25
PEQUEÑAS REPARACIONES.....	8-1	Cambio del líquido de freno trasero.....	8-26
Manual del propietario y juego de		Comprobación del juego de la maneta de	
herramientas	8-1	freno trasero	8-26
Cuadro de mantenimiento periódico del		Comprobación y engrase de los cables.....	8-27
sistema de control de emisiones.....	8-3	Comprobación y engrase de las manetas	
Cuadro general de mantenimiento y		de freno delantero y trasero.....	8-27
engrase	8-5	Comprobación de los cojinetes de los	
Comprobación de la bujía	8-9	cubos de las ruedas.....	8-28
Aceite de motor	8-11	Batería	8-28

Cambio de fusible	8-30
Desmontaje de una rueda	8-32
Montaje de una rueda	8-33
Identificación de averías	8-34
Cuadro de identificación de averías	8-35
LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO	9-1
Limpieza	9-1
Almacenamiento	9-2
ESPECIFICACIONES	10-1
INFORMACIÓN PARA EL CONSUMIDOR	11-1
Números de identificación	11-1



INFORMACIÓN RELATIVA A LA SEGURIDAD

1

EL ATV NO ES UN JUGUETE; SU CONDUCCIÓN PUEDE RESULTAR PELIGROSA.

El ATV se conduce de modo distinto a otros vehículos como los coches o las motocicletas. Se puede producir rápidamente una colisión o un vuelco, incluso durante maniobras de rutina como giros, conducción en laderas o paso sobre obstáculos, si no se toman las debidas precauciones.

Si no sigue estas instrucciones, puede sufrir LESIONES GRAVES O INCLUSO LA MUERTE:

- Lea atentamente este manual y todas las etiquetas, y siga los procedimientos de manejo descritos.
- No conduzca nunca un ATV sin la instrucción adecuada.
- Siga siempre las recomendaciones en cuanto a la edad:
 - Un niño menor de 12 años no debe conducir nunca un ATV con motor de cilindrada superior a 70 cc.
 - Un niño menor de 16 años no debe conducir nunca un ATV con motor de cilindrada superior a 90 cc.

- No permita que un niño menor de 16 años maneje un ATV sin la supervisión de un adulto, ni que utilice el vehículo de forma continuada si carece de la destreza suficiente para manejarlo con seguridad.
- No lleve nunca un pasajero en el ATV.
- Evite siempre manejar un ATV por superficies pavimentadas, incluidas aceras, caminos particulares, calles y estacionamientos.
- Nunca conduzca un ATV por una vía pública, carretera o autopista.
- Esté alerta ante la posible presencia de otros vehículos cuando conduzca por calles o carreteras no pavimentadas. Asegúrese de conocer las leyes y reglamentaciones del país antes de circular por calles o carreteras públicas sin pavimentar.
- No conduzca nunca el ATV sin llevar un casco de motociclista homologado de su talla. Deberá llevar, asimismo, protección ocular (gafas o visera de seguridad), guantes, botas, una chaqueta o camisa de manga larga y pantalones largos.
- No consuma nunca alcohol ni drogas antes o durante el manejo de este ATV.

- No conduzca nunca a velocidades excesivas para su destreza o para las condiciones reinantes. Circule siempre a una velocidad adecuada al terreno, la visibilidad, las condiciones de manejo y su experiencia.
- No intente hacer acrobacias, saltos ni otras maniobras peligrosas.
- Inspeccione siempre el ATV cada vez que vaya a utilizarlo para asegurarse de que se encuentra en condiciones seguras de funcionamiento. Siga siempre los procedimientos e intervalos de inspección y mantenimiento indicados en este manual.
- Durante la conducción, mantenga siempre las manos en el manillar y los pies sobre las estribas.
- Circule siempre despacio y sea especialmente prudente cuando conduzca sobre terreno con el que no esté familiarizado. Durante el manejo del ATV esté siempre atento a cualquier cambio en las condiciones del terreno.
- No conduzca nunca sobre terreno excesivamente accidentado, suelto o resbaladizo hasta que haya aprendido y practicado las destrezas necesarias para controlar el ATV sobre tales terrenos. Observe siempre la máxima precaución en este tipo de terrenos.
- Siga los procedimientos adecuados para girar que se indican en este manual. Practique los giros a baja velocidad antes de efectuarlos a velocidades superiores. No gire nunca a excesiva velocidad.
- No conduzca el ATV en pendientes demasiado pronunciadas para la máquina o para su pericia. Practique en pendientes más suaves antes de intentarlo en las empinadas.
- Siga siempre los procedimientos adecuados para subir pendientes que se indican en este manual. Estudie cuidadosamente el terreno antes de empezar a subir una pendiente. No suba nunca pendientes con terreno demasiado suelto o resbaladizo. Desplace su peso hacia delante. No acelere bruscamente ni efectúe cambios de marcha repentinos. No corone nunca una pendiente a toda velocidad.
- Para bajar pendientes o frenar en las mismas, observe siempre los procedimientos adecuados que se indican en este manual. Estudie a fondo el terreno antes de comenzar a bajar la pendiente. Desplace su peso hacia atrás. No baje nunca una pendiente a toda velocidad. Evite bajar pendientes en un ángulo que obligue a inclinar mucho el vehículo hacia un lado. Baje la pendiente en línea recta siempre que sea posible.

- Para cruzar una pendiente, siga siempre los procedimientos adecuados que se indican en este manual. Evite las pendientes de superficie excesivamente suelta o resbaladiza. Desplace su peso hacia el lado del ATV correspondiente a la parte ascendente. No intente girar en redondo en una pendiente mientras no domine la técnica de giro en terreno llano descrita en este manual. Evite cruzar pendientes pronunciadas en la medida de lo posible.
- Siga siempre los procedimientos adecuados si se cala el motor o el vehículo rueda hacia atrás mientras sube una pendiente. Para evitar la parada del motor, utilice la marcha adecuada y mantenga una velocidad constante cuando suba una pendiente. Si el vehículo se cala o rueda hacia atrás, siga el procedimiento especial de frenado descrito en este manual. Apéese por el lado ascendente si está en sentido oblicuo o perpendicular a la pendiente, o por cualquiera de los lados si sube en línea recta hacia la cima. Gire el ATV y monte de nuevo siguiendo el procedimiento descrito en este manual.
- Antes de conducir en una zona desconocida, compruebe siempre si hay obstáculos.
- No trate nunca de superar obstáculos grandes, tales como rocas o árboles caídos. Siga siempre los procedimientos indicados en este manual para conducir sobre obstáculos.
- Tenga siempre mucho cuidado cuando el vehículo patine o derrape. Aprenda a controlar con seguridad los derrapes practicando a baja velocidad en terreno llano y horizontal. En superficies extremadamente resbaladizas, tales como hielo, circule despacio y sea extremadamente precavido para evitar el riesgo de perder el control a causa de un patinazo o un derrape.
- No conduzca nunca el ATV en aguas rápidas ni más profundas que las recomendadas en este manual. Recuerde que si se mojan los frenos puede disminuir su capacidad para detener la máquina. Compruebe los frenos cuando salga del agua. Si es necesario, frene varias veces para que el rozamiento seque los forros.
- Utilice siempre neumáticos del tamaño y tipo especificados en este manual.
- Mantenga siempre los neumáticos a la presión correcta indicada en el manual.
- No modifique nunca un ATV mediante el uso ni el montaje de accesorios inadecuados.
- No sobrepase nunca la capacidad de carga especificada para el ATV. La carga deberá ir convenientemente distribuida y sujeta. Reduzca la

velocidad y siga las instrucciones del manual cuando tenga que transportar cargas o efectuar un remolque. Mantenga una distancia de frenado mayor.

⚠ ADVERTENCIA

- Pare siempre el motor cuando esté repostando.
- No reposte si el motor ha estado funcionando y se encuentra aún muy caliente.
- Durante el repostaje no derrame gasolina sobre el motor, el tubo de escape o el silenciador. No reposte nunca cuando esté fumando o en las proximidades de chispas, llamas desnudas u otras fuentes de ignición tales como luces de control de calentadores de agua o secadores de ropa. La gasolina podría incendiarse y provocarle quemaduras.
- Cuando transporte el ATV en otro vehículo, asegúrese de que se mantenga vertical y de que el grifo de combustible se encuentre en posición "OFF". De lo contrario, podrían producirse fugas en el carburador o en el depósito de combustible.
- La gasolina es venenosa. En caso de ingestión de gasolina, inhalación abundante de sus vapores o salpicaduras del combustible en los

ojos, busque ayuda médica inmediatamente. Si se le derramara gasolina sobre la piel, lávesela con agua y jabón. Si el derrame se produjera sobre la ropa, cámbiese.

1

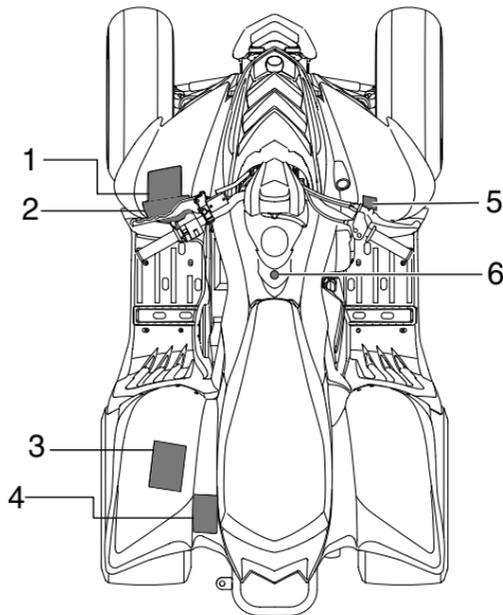


⚠ ADVERTENCIA

Conduzca siempre el ATV en una zona debidamente ventilada. No arranque ni tenga en marcha el motor en un local cerrado. Los humos del escape son tóxicos y pueden provocar la pérdida del conocimiento y la muerte de forma muy rápida.

LOCALIZACIÓN DE LAS ETIQUETAS DE ADVERTENCIA Y ESPECIFICACIONES

2



Lea y asegúrese de haber comprendido el contenido de todas las etiquetas del ATV. Contienen información importante para su utilización correcta y segura.

No elimine ninguna de las etiquetas colocadas en el ATV. Si alguna de ellas se vuelve difícil de leer o se desprende, su concesionario Yamaha podrá facilitarle una de recambio.

Para Europa

1



2

GB Before you operate this vehicle, read the owner's manual.

D Lesen Sie die Bedienungsanleitung bevor Sie dieses Fahrzeug fahren.

E Antes de conducir este vehículo, lea el Manual del Propietario.

F Lire le manuel du propriétaire avant d'utiliser ce véhicule.

I Prima di usare il veicolo, leggete il manuale di istruzioni.

NL Voor het gebruik van dit voertuig de handleiding met aandacht lezen.

P Antes de utilizar este veículo, leia o manual do proprietário.

S Innan du kör detta fordon, läs handboken.

3

25 kPa
0.25 kgf/cm²
3.6 psi

25 kPa
0.25 kgf/cm²
3.6 psi

GB Set with tires cold. **I** Impostare a pneumatici freddi.

D Bei kalten Reifen. **NL** Wanneer de banden koud zijn.

E Ajuste con los neumáticos en frío. **P** Regular com pneus frios.

F Pneus à froid. **S** Ställ in med kalla däck.

4



5



6



1

⚠ WARNING



Operation of this ATV by children under the age of 12 increases the risk of severe injury or death. Adult supervision required for children under age 16. **NEVER** permit children under age 12 to operate this ATV.

43D-F816L-00

2

⚠ WARNING

Improper ATV use can result in **SEVERE INJURY** or **DEATH**.



ALWAYS USE AN APPROVED HELMET AND PROTECTIVE GEAR **NEVER USE ON PUBLIC ROADS** **NEVER CARRY PASSENGERS** **NEVER USE WITH DRUGS OR ALCOHOL**

NEVER operate :

- without proper training or instruction.
- at speeds too fast for your skills or the conditions.
- on public roads—a collision can occur with another vehicle.
- with a passenger-passengers affect balance and steering and increase risk of losing control.

ALWAYS :

- use proper riding techniques to avoid vehicle overturns on hills and rough terrain and in turns.
- avoid paved surfaces—pavement may seriously affect handling and control.

LOCATE AND READ OWNER'S MANUAL. FOLLOW ALL INSTRUCTIONS AND WARNINGS.

43D-F1568-00

3

⚠ WARNING

Improper tire pressure or overloading can cause loss of control. Loss of control can result in severe injury or death.

OPERATING TIRE PRESSURE : Set with tires cold

- Recommended : Front : **25.0 kPa (3.6 psi)**
Rear : **25.0 kPa (3.6 psi)**
- Minimum : Front : **22.0 kPa (3.2 psi)**
Rear : **22.0 kPa (3.2 psi)**

• Never set tire pressure below minimum. It could cause the tire to dislodge from the rim.

LOADING

- Maximum weight capacity : **70 kg (154 lbs.)**
Includes weight of operator, cargo and accessories.

43D-F816M-00

4

⚠ WARNING

NEVER ride as a passenger.

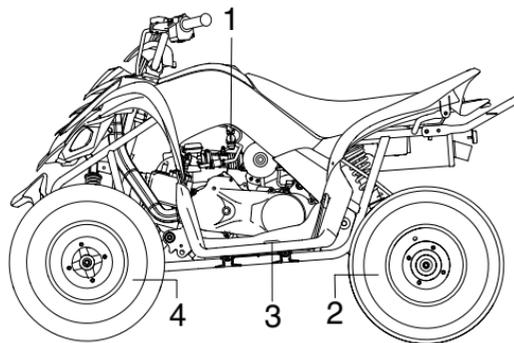


Passengers can cause a loss of control, resulting in **SEVERE INJURY** or **DEATH**.

43D-F151H-00

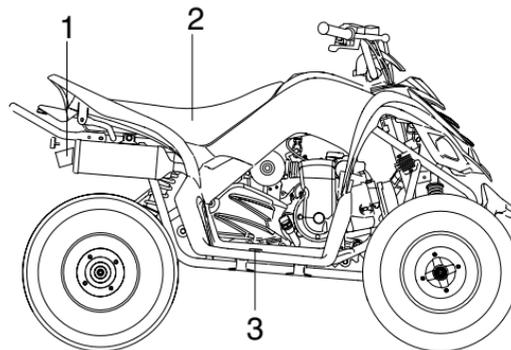
DESCRIPCIÓN

Vista izquierda



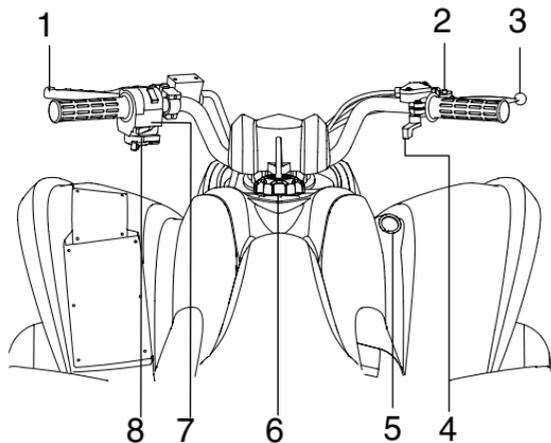
1. Grifo de gasolina
2. Rueda trasera
3. Estribera
4. Rueda delantera

Vista derecha



1. Parachispas
2. Asiento
3. Estribera

Mandos e instrumentos



NOTA

El ATV que ha adquirido puede variar ligeramente de las ilustraciones que aparecen en este manual.

3

1. Maneta del freno trasero
2. Freno de estacionamiento
3. Maneta del freno delantero
4. Maneta de aceleración
5. Interruptor principal
6. Tapón del depósito de gasolina
7. Interruptores del manillar
8. Estrangulador

FUNCIONES DE LOS INSTRUMENTOS Y MANDOS

Interruptor principal

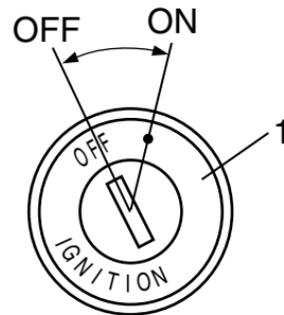
Las posiciones del interruptor principal son las siguientes:

ABIERTO (ON)

Todos los sistemas eléctricos reciben tensión y se puede arrancar el motor. La llave no se puede extraer.

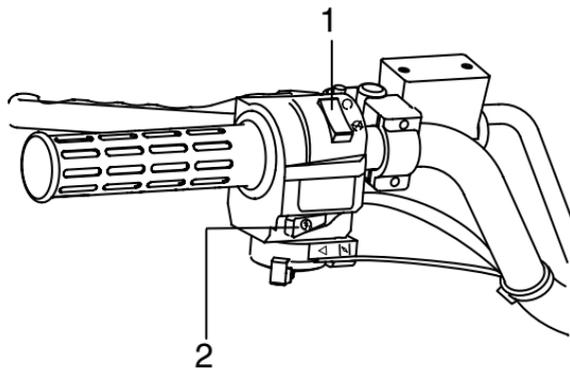
CERRADO (OFF)

Todos los sistemas eléctricos están desactivados. Se puede extraer la llave.



1. Interruptor principal

Interruptores del manillar



1. Interruptor de paro del motor “ENG. STOP”
2. Interruptor de arranque “START”

Interruptor de paro del motor “ENG. STOP”

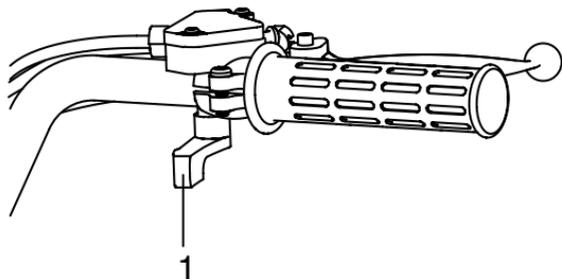
Sitúe este interruptor en “RUN” antes de arrancar el motor. El interruptor de paro del motor controla el encendido y puede utilizarse para parar el motor en cualquier momento. Utilícelo en casos de emergencia. Con el interruptor de paro del motor en la posición “OFF” no se puede poner en marcha el motor.

Interruptor de arranque “START”

Pulse este interruptor para poner en marcha el motor con el arranque eléctrico. Antes de poner en marcha el motor, consulte las instrucciones de arranque en la página 6-1.

Maneta de aceleración

Una vez que el motor gira, desplazando la maneta de aceleración se aumenta la velocidad de giro. Para regular la velocidad del ATV, varíe la posición del acelerador. Este lleva un muelle de retorno que hace que disminuya la velocidad y el motor vuelva al ralentí cuando se retira la mano de la maneta de aceleración.



1. Maneta de aceleración

Antes de poner en marcha el motor, compruebe que el acelerador funcione con suavidad. Asegúrese de que vuelve a la posición de ralentí cuando se suelta la maneta.

ADVERTENCIA

Si el acelerador no funciona correctamente, puede ser difícil aumentar o reducir la velocidad del vehículo cuando se desee. Eso puede acarrear accidentes. Compruebe el funcionamiento del acelerador antes de poner en marcha el motor. Si el acelerador no funciona con suavidad, averigüe la causa. Resuelva el problema antes de utilizar el ATV, o consulte a un concesionario Yamaha.

4

Limitadores de velocidad

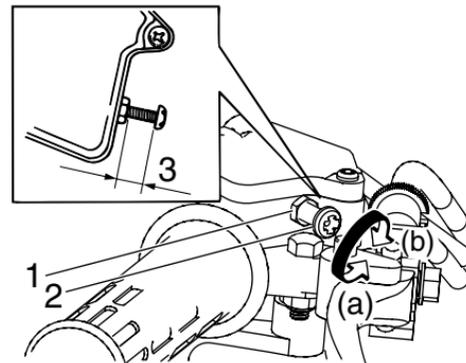
El ATV se suministra con dos limitadores de velocidad. Un tornillo de ajuste del limitador de velocidad del vehículo y una placa limitadora del régimen del motor, extraíble. Yamaha recomienda a todos los principiantes que empiecen con el tornillo de ajuste del limitador de velocidad completamente apretado y la placa limitadora de régimen instalada para limitar la velocidad disponible mientras aprenden a manejar la máquina.

El limitador de velocidad del vehículo evita que se abra por completo el gas, incluso cuando se presiona al máximo la maneta del acelerador. El tornillo de ajuste podrá ir aflojándose poco a poco para ir aumentando la velocidad máxima a medida que el principiante se familiarice con el funcionamiento del ATV. Los padres deberán ser los que decidan el momento de darle más potencia al ATV después de haber comprobado que el joven ha mejorado su destreza. Una vez el joven pueda operar el ATV con destreza a la velocidad máxima permitida solo por el ajuste del limitador de velocidad del vehículo, podrá retirarse la placa limitadora de régimen del motor. Puesto que al retirar esta placa la potencia aumentará de forma significativa, deberá volver a apretar al máximo el tornillo de ajuste del limitador de velocidad del vehículo; luego, vaya aflojándolo poco a poco como había hecho antes.

Limitador de velocidad del vehículo

1. Afloje la contratuerca.
2. Para aumentar la potencia máxima disponible del motor y la velocidad máxima del ATV, gire el tornillo de ajuste en la dirección (a). Para

reducir la potencia máxima disponible del motor y la velocidad máxima del ATV, enrosque el tornillo de ajuste en la dirección (b).



1. Contratuerca
 2. Tornillo de ajuste
 3. No más de 11 mm (0.4 in)
3. Apriete la contratuerca.

⚠ ATENCIÓN

El ajuste inadecuado del limitador de velocidad y del acelerador puede causar daños en el cable del acelerador o hacer que este funcione incorrectamente. Podría perder el control, sufrir un accidente o resultar herido. No afloje el tornillo de ajuste más de 5 mm (0.2 in).

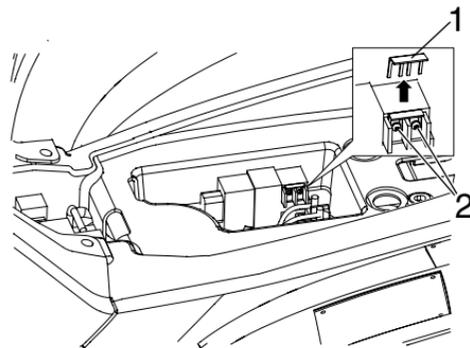
Placa limitadora del régimen del motor

Con esta placa instalada, el régimen del motor se limita a 4800 r/min. Con la placa desmontada queda disponible el régimen máximo del motor (8000 r/min).

Desmonte la placa del modo siguiente.

1. Desmonte el asiento. (Ver página 4-11.)
2. Afloje los tornillos.
3. Extraiga la placa de su emplazamiento.

4. Apriete el tornillo.
5. Monte el asiento.



1. Placa limitadora de régimen
2. Tornillos

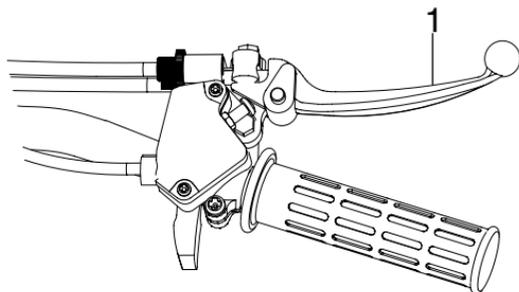
NOTA

Guarde la placa limitadora de régimen con el manual del propietario para tenerla a mano cuando desee limitar el régimen máximo del motor.

Maneta del freno delantero

La maneta del freno delantero está situada en manillar derecho. Para aplicar el freno delantero, tire de la maneta del freno hacia el puño del manillar.

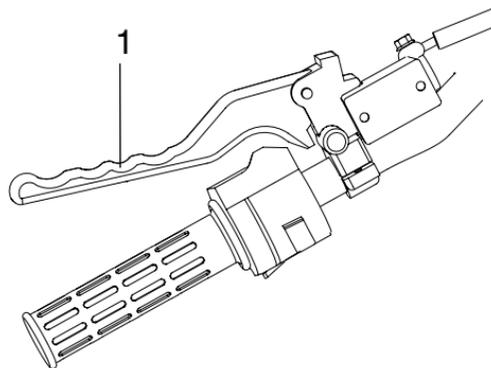
4



1. Maneta del freno delantero

Maneta del freno trasero

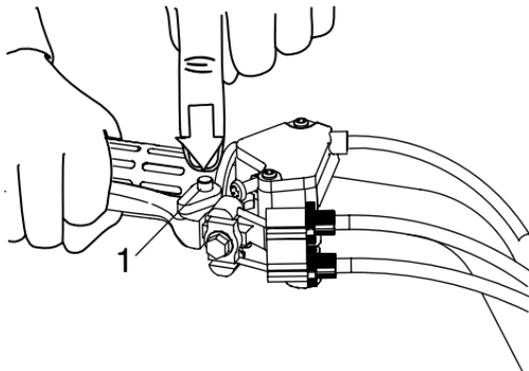
La maneta del freno trasero está situada en el manillar izquierdo. Para aplicar el freno trasero, tire de la maneta del freno hacia el puño del manillar.



1. Maneta del freno trasero

Freno de estacionamiento

Utilice el freno de estacionamiento siempre que desee poner en marcha el motor o aparcarse el ATV, sobre todo en pendientes. Para poner el freno de estacionamiento, accione la maneta del freno delantero y pulse el botón de bloqueo. Para quitar el freno de estacionamiento, apriete la maneta del freno trasero.



1. Botón de bloqueo del freno de estacionamiento

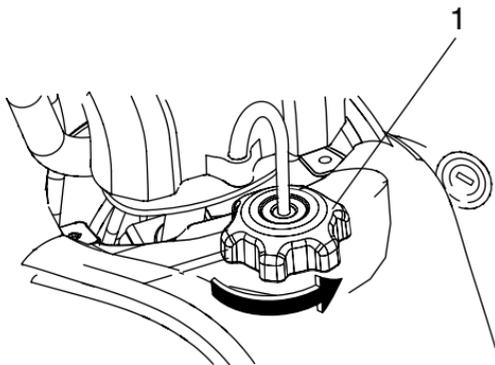
ADVERTENCIA

- **Aplice siempre el freno de estacionamiento antes de poner en marcha el motor. El ATV podría ponerse en movimiento inesperadamente si no se aplica el freno, con el consiguiente riesgo de pérdida del control y de colisión.**
- **Asegúrese siempre de soltar el freno de estacionamiento antes de emprender la marcha. El freno podría calentarse en exceso si se utiliza el ATV sin soltarlo, con lo que podría perder eficacia y provocar un accidente. También sufriría un desgaste prematuro.**

Tapón del depósito de gasolina

Quite el tapón del depósito de gasolina haciéndolo girar hacia la izquierda.

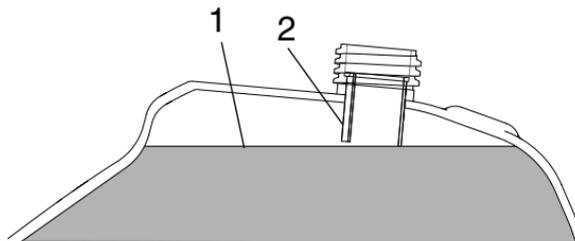
4



1. Tapón del depósito de gasolina

Gasolina

Asegúrese de que haya suficiente gasolina en el depósito. Llene el depósito de gasolina hasta la parte inferior del tubo de llenado, como se muestra.



1. Nivel de gasolina
2. Tubo de llenado

Gasolina recomendada:

ÚNICAMENTE GASOLINA SIN PLOMO

Capacidad del depósito de gasolina:

4.8 L (1.27 US gal) (1.06 Imp.gal)

Reserva:

1.0 L (0.26 US gal) (0.22 Imp.gal)

ATENCIÓN

Utilice únicamente gasolina sin plomo. El uso de gasolina con plomo provocará graves averías en piezas internas del motor tales como las válvulas, los aros del pistón, así como el sistema de escape.

ADVERTENCIA

- No llene el depósito de gasolina en exceso. La gasolina se expande al calentarse. Si se llena demasiado el depósito, podría derramarse gasolina debido al calor del motor o del sol.
 - Tenga cuidado de no derramar gasolina, especialmente sobre el motor o el tubo de escape, ya que podría producirse un incendio, con riesgo de graves lesiones. Absorba inmediatamente con un trapo la gasolina derramada.
 - No reposte si el motor ha estado funcionando y se encuentra aún muy caliente.
 - Asegúrese de que el tapón del depósito de gasolina quede bien cerrado.
-

Grifo de gasolina

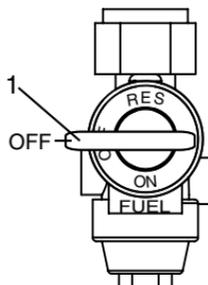
El grifo de gasolina suministra gasolina del depósito al carburador, al tiempo que la filtra.

Las posiciones de la palanca del grifo de gasolina se explican a continuación y se muestran en las figuras.

CERRADO (OFF)

4

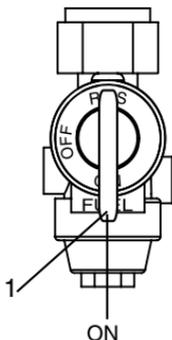
1. Palanca situada en "OFF"



Con la palanca del grifo de gasolina en esta posición, la gasolina no pasa. Sitúe siempre la palanca del grifo de gasolina en esta posición cuando el motor esté parado.

ABIERTO (ON)

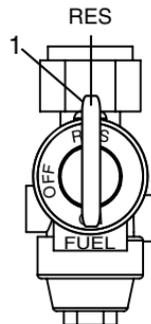
1. Palanca situada en "ON"



Con la palanca del grifo de gasolina en esta posición, la gasolina pasa al carburador. Sitúe la palanca del grifo de gasolina en esta posición cuando ponga en motor en marcha y conduzca.

RESERVA (RES)

1. Palanca situada en "RES"



Indica reserva. Con la palanca del grifo de gasolina en esta posición, queda disponible la reserva de gasolina. Sitúe la palanca del grifo de gasolina en esta posición cuando se quede sin gasolina al conducir. Cuando ocurra esto, ponga gasolina lo antes posible y no olvide situar de nuevo la palanca del grifo de gasolina a la posición "ON".

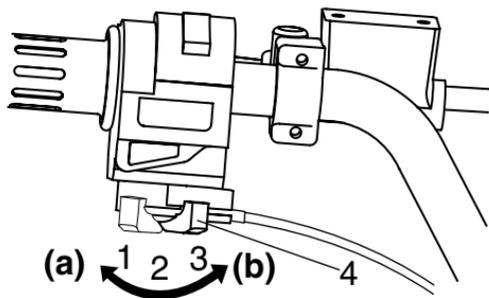
Estrangulador

El estrangulador se utiliza para arrancar el motor en frío.

Mueva el estrangulador en la dirección (a) para activarlo.

Mueva el estrangulador en la dirección (b) para desactivarlo.

Para utilizarlo correctamente, consulte la sección "Arranque del motor en frío" en la página 6-1.

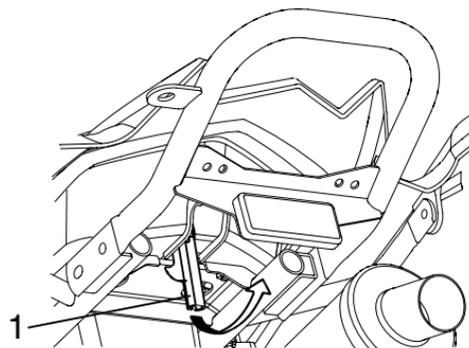


1. Completamente abierto "ON"
2. Semiabierto (posición de calentamiento)
3. Cerrado "OFF"
4. Estrangulador

Asiento

Para desmontar el asiento

Tire de la palanca de bloqueo del asiento hacia arriba y levante el asiento por la parte trasera.



1. Palanca de bloqueo del asiento

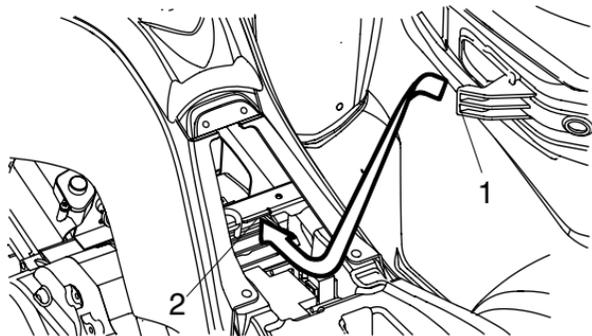
Para montar el asiento

Inserte los salientes de la parte delantera del asiento en los soportes del mismo y empuje el asiento hacia abajo por la parte trasera.

NOTA

Asegúrese de que el asiento esté bien fijo.

4



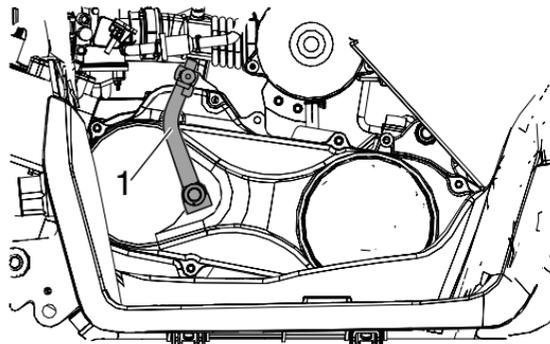
1. Saliente
2. Soporte del asiento

Sistema de arranque a pedal

Debajo del asiento hay un pedal de arranque que se puede utilizar si se ha descargado la batería.

1. Monte el pedal de arranque.

2. Baje ligeramente el pedal con el pie hasta que los engranajes se acoplen y, a continuación, pise a fondo suavemente pero con fuerza.



1. Sistema de arranque a pedal

ATENCIÓN

No utilice el pedal de arranque si la batería no está instalada o si los cables están desconectados.

COMPROBACIONES ANTES DE LA UTILIZACIÓN

Lista de comprobaciones previas

Antes de empezar a utilizar el ATV, asegúrese de comprobar los elementos de la siguiente tabla.

ADVERTENCIA

Inspeccione siempre el ATV cada vez que vaya a utilizarlo para asegurarse de que se encuentra en condiciones seguras de funcionamiento.

Siga siempre los procedimientos e intervalos de inspección y mantenimiento indicados en el Manual del propietario. Si no se realiza la inspección aumenta la posibilidad de accidente o de daños al equipo.

NOTA

El mantenimiento de algunos elementos de la tabla deberá realizarse en un concesionario Yamaha. Consulte los “Cuadros de mantenimiento y engrase periódicos” en la página 8-3 para determinar qué servicios deberán realizarse en un concesionario Yamaha.

ELEMENTO	OPERACIÓN	PÁGINA
Gasolina	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe el nivel de gasolina en el depósito de gasolina y, si es necesario, añada la gasolina recomendada. • Comprobar si existen fugas en la línea de combustible. Corregir si es necesario. 	4-8, 5-3
Aceite de motor	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe el nivel de aceite en el motor y, si es necesario, añada el aceite recomendado hasta el nivel especificado. • Comprobar si el ATV pierde aceite. Corregir si es necesario. 	5-3, 8-11
Aceite de la transmisión final	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe si existen fugas de aceite en el ATV. Corregir si es necesario. 	5-3, 8-14
Freno delantero	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe el funcionamiento, y corrija si es necesario. • Lubricar el cable si es necesario. • Compruebe el juego libre de la maneta, y ajuste si es necesario. 	5-3, 8-22, 8-23
Freno trasero	<ul style="list-style-type: none"> • Comprobar funcionamiento. Si el funcionamiento es blando o esponjoso, solicitar a un concesionario Yamaha que purgue el sistema hidráulico. • Compruebe el grado de desgaste de las pastillas de freno y, si es necesario, sustitúyalas. • Compruebe el nivel de líquido de frenos en el depósito y, si es necesario, añada el líquido de frenos recomendado hasta el nivel especificado. • Comprobar si existen fugas en el sistema hidráulico. Corregir si es necesario. 	5-3, 8-25, 8-26
Maneta de aceleración	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique que el funcionamiento es suave y compruebe el juego libre del cable. • Lubrique el cable y la caja de la maneta si es necesario. 	5-4, 8-21
Cables de mando	<ul style="list-style-type: none"> • Verificar si el funcionamiento es suave. Lubricar si es necesario. 	8-27
Ruedas y neumáticos	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe el estado de las ruedas, y sustitúyalas si están dañadas. • Comprobar estado de los neumáticos y profundidad del dibujo. Cambiar si es necesario. • Comprobar la presión. Corregir si es necesario. 	5-4, 5-5, 5-6
Manetas del freno	<ul style="list-style-type: none"> • Verificar si el funcionamiento es suave. Lubricar los puntos de pivote de las manetas si es necesario. 	8-27
Fijaciones del bastidor	<ul style="list-style-type: none"> • Comprobar que todas las tuercas, pernos y tornillos estén correctamente apretados. 	5-7
Instrumentos e interruptores	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe el funcionamiento, y corrija si es necesario. 	5-7

Gasolina

Asegúrese de que haya suficiente gasolina en el depósito. (Ver página 4-8.)

ADVERTENCIA

- **No llene el depósito de gasolina en exceso. La gasolina se expande al calentarse. Si se llena demasiado el depósito, podría derramarse gasolina debido al calor del motor o del sol.**
- **Tenga cuidado de no derramar gasolina, especialmente sobre el motor o el tubo de escape, ya que podría producirse un incendio, con riesgo de graves lesiones. Absorba inmediatamente con un trapo la gasolina derramada.**
- **No reposte si el motor ha estado funcionando y se encuentra aún muy caliente.**
- **Asegúrese de que el tapón del depósito de gasolina quede bien cerrado.**

Aceite de motor

Asegúrese de que el aceite de motor está en el nivel especificado. Añada aceite según se requiera. (Ver página 8-11.)

Aceite de la transmisión final

Asegúrese de que el aceite de la transmisión final está en el nivel especificado. Añada aceite según se requiera. (Ver página 8-14.)

Frenos delantero y trasero

Manetas del freno

- Compruebe que el juego libre de las manetas del freno sea el correcto. Si no lo es, ajústelo. (Ver páginas 8-23 y 8-26.)
- Compruebe el funcionamiento de las manetas. Deben poder moverse con suavidad y deberá notar una firme sensación al aplicar los frenos. De lo contrario, haga revisar el ATV en un concesionario Yamaha.

Nivel del líquido de freno

Compruebe el nivel del líquido de freno. Añada líquido si es necesario. (Ver página 8-25.)

Líquido de freno recomendado:
DOT4

Fugas del líquido de freno

Compruebe si hay alguna fuga de líquido de freno por la juntas del tubos o el depósito del líquido de freno. Aplique el freno con firmeza durante un minuto. Si hay alguna fuga, haga revisar el sistema de frenos en un concesionario Yamaha.

Funcionamiento de los frenos

Pruebe los frenos circulando a poca velocidad después de haber arrancado para asegurarse de que funcionan correctamente. Si los frenos no proporcionan un rendimiento adecuado de frenado, compruebe su grado de desgaste. (Ver páginas 8-22 y 8-25.)

ADVERTENCIA

5

Compruebe siempre el estado de los frenos antes de realizar cualquier desplazamiento. No conduzca el ATV si detecta cualquier problema con los frenos o podría perder capacidad de frenado, lo que podría causar un accidente. Si un problema no puede subsanarse por los procedimientos de ajuste indicados en este manual, pida que un concesionario Yamaha inspeccione el ATV para localizar la causa del problema.

Maneta de aceleración

Compruebe el funcionamiento de la maneta de aceleración. Deberá acelerar con suavidad y volver a la posición de ralentí al soltarla. Si fuera ne-

cesario, haga que un concesionario Yamaha lo corrija.

Neumáticos

ADVERTENCIA

El uso de neumáticos inadecuados o la conducción del ATV con los neumáticos inflados a presiones incorrectas o desiguales, puede dar lugar a pérdidas de control, con riesgo de accidente.

Preste atención a los puntos siguientes.

- Los neumáticos incluidos en la lista que sigue han sido aprobados por Yamaha Motor Co., Ltd. para este modelo. No es aconsejable utilizar otras combinaciones de neumáticos.

Delanteros:

Marca/modelo:

MAXXIS/M939

Medida:

AT18 x 7-8

Tipo:

Sin cámara

Traseros:

Marca/modelo:
MAXXIS/M940

Medida:
AT18 x 9-8

Tipo:
Sin cámara

- Los neumáticos deben inflarse a la presión recomendada:

Presión recomendada de los neumáticos:

Delanteros:
25 kPa (3.6 psi) (0.25 kgf/cm²)

Traseros:
25 kPa (3.6 psi) (0.25 kgf/cm²)

- Compruebe y ajuste las presiones con los neumáticos fríos.
- Las presiones deberán ser iguales en ambos lados.
- Si las presiones son inferiores a las previstas, en condiciones extremas de marcha los neumáticos pueden llegar a separarse de las llantas.

Presión mínima:

Delanteros:
22 kPa (3.2 psi) (0.22 kgf/cm²)

Traseros:
22 kPa (3.2 psi) (0.22 kgf/cm²)

- No utilice presiones superiores a las siguientes en el período de asiento de neumáticos nuevos.
- Presiones máximas de los neumáticos en período de asiento:

Delanteros:
250 kPa (36 psi) (2.5 kgf/cm²)

Traseros:
250 kPa (36 psi) (2.5 kgf/cm²)

Si se inflan los neumáticos con excesiva rapidez o con presiones superiores a las indicadas podrían reventar. Infle los neumáticos con lentitud y cuidado.

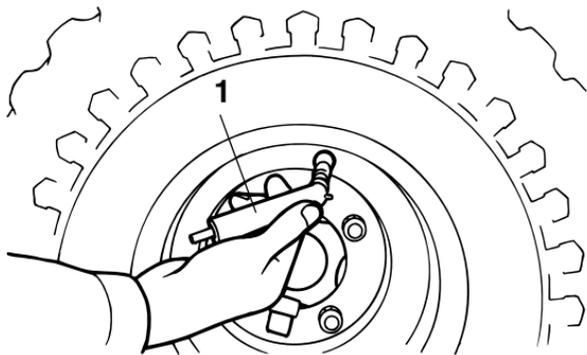
5

Medición de la presión de los neumáticos

Utilice un manómetro de baja presión.

NOTA

El manómetro de baja presión va incluido en el equipo estándar. Efectúe dos mediciones de la presión del neumático y utilice la segunda. El polvo o la suciedad depositados en el manómetro pueden hacer que la primera medición sea incorrecta.



1. Manómetro de baja presión

Ajuste la presión con los neumáticos fríos. Ajuste la presión de los neumáticos a los siguientes valores:

Presión recomendada:

Delanteros

25 kPa (3.6 psi) (0.25 kgf/cm²)

Traseros

25 kPa (3.6 psi) (0.25 kgf/cm²)

Mínima:

Delanteros

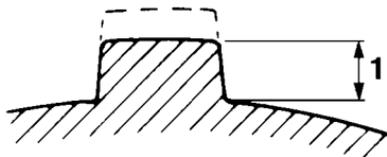
22 kPa (3.2 psi) (0.22 kgf/cm²)

Traseros

22 kPa (3.2 psi) (0.22 kgf/cm²)

Límite de desgaste de los neumáticos

Sustituya el neumático cuando la profundidad del dibujo se haya reducido a 3 mm (0.12 in) debido al desgaste.



1. Límite de desgaste de los neumáticos

Fijaciones del bastidor

Comprobar que todas las tuercas, pernos y tornillos estén correctamente apretados.

Instrumentos e interruptores

Compruebe que todos los instrumentos e interruptores funcionen correctamente. Corregir si es necesario.

FUNCIONAMIENTO

Lea atentamente el manual del propietario antes de empezar a conducir el ATV.

ADVERTENCIA

Lea atentamente el manual del propietario para familiarizarse con todos los mandos y evitar perder el control, lo que puede causar un accidente o lesiones. Si no entiende algún mando o función, pregunte a su concesionario Yamaha.

6

Arranque del motor en frío

ADVERTENCIA

Asegúrese siempre de que todos los cables de control funcionen correctamente antes de circular en días fríos. Si los cables de control están congelados o no funcionan correctamente, puede resultar imposible controlar el ATV, lo que puede ocasionar un accidente o una colisión.

ATENCIÓN

Consulte la sección “Rodaje del motor” de la página 6-4 antes de poner en funcionamiento por primera vez el motor.

1. Ponga el freno de estacionamiento.
2. Gire el grifo de gasolina a la posición “ON”.
3. Gire el interruptor principal a “ON” y el interruptor de paro del motor a “RUN”.

NOTA

Este modelo está equipado con un sistema de corte del circuito de encendido. El motor solamente se puede poner en marcha cuando está accionada la maneta del freno trasero.

4. Utilice el estrangulador con respecto a la ilustración:

Posición (1):

- Arranque del motor en frío a una temperatura ambiente por debajo de 30 °C (90 °F).

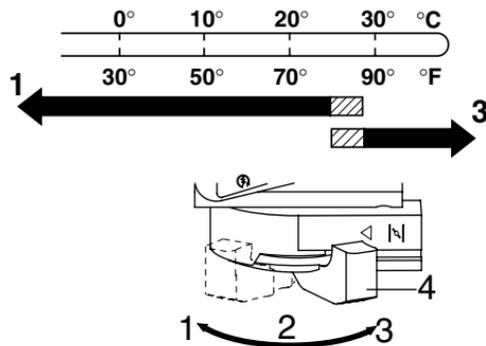
Posición (2):

- Posición de calentamiento.

Posición (3):

- Arranque del motor en frío a una temperatura ambiente por encima de 25 °C (80 °F).

Posición de temp. ambiente/estrangulador



1. Completamente abierto "ON"
 2. Semiabierto (posición de calentamiento)
 3. Cerrado "OFF"
 4. Estrangulador
5. Cierre por completo la palanca del acelerador y arranque el motor presionando el interruptor de arranque.

NOTA

Si el motor no arranca, suelte el interruptor de arranque y, a continuación, vuelva a pulsarlo. Espere unos segundos antes de intentarlo de nuevo. Cada arranque debe ser lo más breve posible a fin de conservar la energía de la batería. No accione el arranque del motor durante más de 10 segundos seguidos.

6. Si se arranca el motor con el estrangulador en la posición (1), el estrangulador debe girarse a la posición (2) para calentar el motor. Si se arranca el motor con el estrangulador en la posición (2), mantenga el estrangulador en esta posición para calentar el motor.

ATENCIÓN

Para prolongar al máximo la vida útil del motor, caliéntelo siempre antes de iniciar la marcha. ¡No dé nunca acelerones fuertes con el motor en frío!

6

7. Siga calentando el motor hasta que funcione con un ralentí suave, a continuación vuelva a colocar el estrangulador en la posición (3) antes de circular.

NOTA

El motor está caliente cuando responde normalmente al acelerador con el estrangulador desactivado.

Arranque del motor en caliente

Utilice el mismo procedimiento que el descrito para el arranque en frío, salvo que el estrangulador no es necesario cuando el motor está caliente.

En lugar de usarla, arranque el motor con el acelerador ligeramente abierto.

Para arrancar y acelerar

1. Para quitar el freno de estacionamiento, apriete la maneta del freno trasero.
2. Abra gradualmente el acelerador al tiempo que suelta suavemente la maneta del freno trasero.

⚠ ADVERTENCIA

Acelerar con brusquedad o soltar la maneta de embrague con demasiada rapidez aumenta el riesgo de accidente y puede hacer que el ATV derrape y vuelque.

Para decelerar

Para decelerar o parar, suelte el acelerador y aplique los frenos suave y uniformemente. El uso incorrecto de los frenos puede hacer que los neumáticos pierdan tracción, con la consiguiente pérdida de control y riesgo de accidente.

ATENCIÓN

No remolque el ATV en distancias largas. La transmisión sólo se engrasa correctamente cuando el motor está funcionando. Un engrase inadecuado puede averiar la transmisión.

Rodaje del motor

No existe un periodo más importante para la vida del motor que los primeros 320 km (200 mi) o 20 horas de funcionamiento. Por esta razón, debe leer atentamente el material siguiente.

Puesto que el motor es nuevo, no lo fuerce excesivamente durante los primeros 320 km (200 mi) o 20 horas. Las diferentes piezas del motor se desgastan y pulen hasta sus holguras correctas de trabajo. Durante este periodo debe evitar el funcionamiento prolongado a todo gas o cualquier condición que pueda provocar el sobrecalentamiento del motor.

0–160 km (0–100 mi) o 0–10 horas

Evite el funcionamiento prolongado a más de 1/2 de gas. Varíe la velocidad del ATV cada cierto tiempo. No mantenga el acelerador en una posición fija.

160–320 km (100–200 mi) o 10–20 horas

Evite el funcionamiento prolongado a más de 3/4 de gas. Revolucione el motor libremente, pero no lo ponga a todo gas en ningún momento.

A partir de 320 km (200 mi) o 20 horas

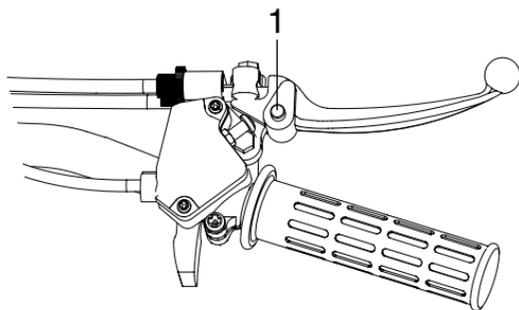
Ya puede utilizar el ATV con normalidad.

ATENCIÓN

Si surge algún problema durante el rodaje del motor, lleve inmediatamente el ATV a un concesionario Yamaha para que lo revise.

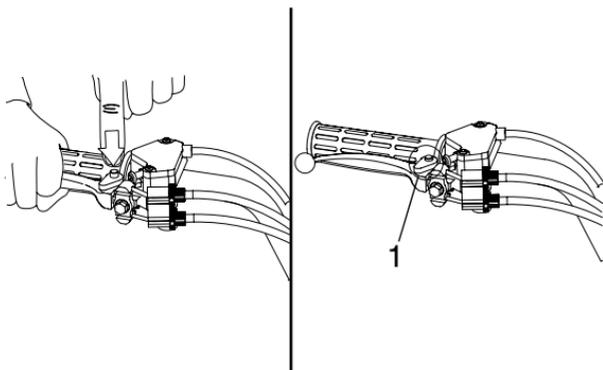
Estacionamiento

Cuando estacione el ATV, pare el motor, mueva la palanca de selección de marcha a la posición de marcha, aplique el freno de estacionamiento y, a continuación, sitúe el grifo de gasolina en la posición “OFF”.



6

1. Botón de bloqueo del freno de estacionamiento



1. Posición de bloqueo

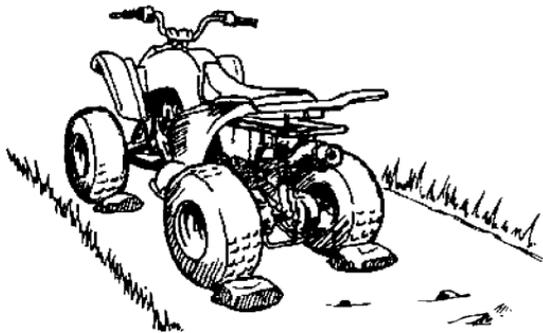
Estacionamiento en una pendiente

⚠ ADVERTENCIA

Evite estacionar en pendientes u otros firmes inclinados. El estacionamiento en una pendiente o terreno inclinado podría provocar que el ATV se pusiese en movimiento sin control, con lo que aumentaría la posibilidad de accidente. Si debe estacionar en firme inclinado, coloque el ATV transversalmente en la pendiente, pare el motor, aplique el freno de estacionamiento y, a continuación, bloquee las ruedas delanteras y traseras con piedras u otros objetos.

No estacione el ATV en pendientes que sean tan pronunciadas que no pueda andar con facilidad por ellas.

1. Detenga el ATV aplicando los frenos en la posición de marcha.
2. Pare el motor.
3. Ponga el freno de estacionamiento.



Accesorios y carga

Accesorios

Los accesorios pueden afectar a la manejabilidad y el control del ATV. Tenga siempre presente los siguientes puntos cuando vaya a adquirir un accesorio o a usar un ATV que disponga de accesorios.

- Seleccione sólo los accesorios diseñados para el ATV. Los concesionarios Yamaha cuentan con una amplia variedad de accesorios Yamaha originales. También pueden encontrarse otros accesorios en el mercado. No obstante, a Yamaha le es imposible probar todos los accesorios que no pertenecen a su marca y controlar

su calidad e idoneidad. Elija un accesorio Yamaha original o uno que sea equivalente en diseño y calidad.

- Los accesorios deben colocarse de manera firme y segura. Un accesorio que pueda cambiar de posición o que se salga durante la marcha puede afectar a su capacidad de controlar el ATV.
- No monte un accesorio donde pueda interferir con su capacidad para controlar el ATV, por ejemplo, no fije al manillar un objeto pesado que pueda dificultar el manejo de la dirección, un accesorio que le impida moverse libremente en el asiento o uno que limite la visión (entre otras posibilidades).
- Extreme las precauciones cuando conduzca un ATV con accesorios. Su comportamiento puede variar de cuando se conduce sin accesorios.

Carga

Con su equipamiento original, este ATV no está diseñado para transportar cargas ni arrastrar remolques. Si decide añadir accesorios para poder transportar cargas o arrastrar remolques, deberá hacerlo con sentido común y sensatez ya que la estabilidad y la manejabilidad del ATV podrían

cambiar. Cuando añada accesorios, tenga en cuenta los siguientes puntos:

- No sobrepase nunca los límites de peso estipulados. Con exceso de carga, el ATV puede volverse inestable.

CARGA MÁXIMA

Límite de carga del ATV (peso total del conductor, de la carga, de los accesorios y la carga sobre el enganche):
70.0 kg (154 lb)

6

- Si se va a transportar carga y arrastrar un remolque simultáneamente, incluya la carga sobre el enganche en la carga máxima del ATV.
- Coloque la carga en el portaequipajes lo más cerca posible del centro de gravedad del ATV. Coloque la carga en la parte trasera del portaequipajes delantero, en la parte delantera del portaequipajes trasero y céntrala.
- Ate firmemente la carga al portaequipajes. Asegúrese de que la carga del remolque no pueda moverse de un lado para otro. El desplazamiento de la carga podría provocar un accidente.
- Asegúrese de que la carga no entorpezca el uso de los mandos o impida al conductor ver el camino.

- Conduzca a menor velocidad que cuando no se lleva carga. Cuanto mayor sea la carga, a menor velocidad conviene ir.
- Mantenga una distancia de frenado mayor. El ATV con carga tarda más en detenerse.
- Si es inevitable tomar curvas muy cerradas, hágalo a velocidad muy baja.
- Evite las pendientes y los terrenos accidentados. Elija el terreno con cuidado. El peso añadido al ATV afecta a su estabilidad y manejabilidad.

ADVERTENCIA

No sobrepase nunca la capacidad de carga especificada para este ATV. El exceso de carga de este ATV o el transporte o arrastre de carga de forma inadecuada podría dar lugar a reacciones anómalas del ATV y podría causar accidentes. La carga deberá ir convenientemente distribuida y sujeta. Reduzca la velocidad cuando se transporte carga o se arrastre un remolque. Mantenga una distancia de frenado mayor.

CONDUCCIÓN DEL ATV



FAMILIARÍCESE CON SU ATV

Este ATV es para fines recreativos. En esta sección sobre la conducción del ATV se facilitan instrucciones generales sobre el uso de este vehículo con fines recreativos. No obstante, las habilidades y técnicas aquí descritas son apropiadas para cualquier tipo de conducción. La conducción de su ATV requiere una habilidad especial que sólo puede adquirirse mediante la práctica continuada durante un cierto período de tiempo. Tómese el tiempo necesario para aprender las técnicas básicas antes de intentar maniobras más difíciles.

7

La conducción de su nuevo ATV puede constituir una actividad muy agradable y proporcionarle muchas horas de placer. Pero es fundamental que se familiarice con el funcionamiento del ATV si quiere conseguir la habilidad necesaria para disfrutar de una conducción segura. Antes de empezar a conducir, lea íntegramente este Manual del propietario y asegúrese de que comprende el manejo de los mandos. Preste atención en particular a la información relativa a la seguridad en las páginas 1-1-1-4. Asimismo, lea todos los rótulos de precaución y advertencia en el ATV.

CONDUZCA CON CUIDADO Y SENTIDO COMÚN

Tome unas lecciones si carece de experiencia.

Los principiantes deben recibir formación por parte de un instructor titulado.

Al principio, conduzca el ATV a baja velocidad para familiarizarse con el vehículo, aunque sea un conductor experto. No trate de conducir a pleno rendimiento hasta que se haya familiarizado totalmente con el manejo del ATV y sus características de funcionamiento.

⚠ ADVERTENCIA

No conduzca nunca un ATV sin la instrucción adecuada. Los principiantes y conductores sin experiencia deben practicar asiduamente las habilidades y técnicas de manejo descritas en este Manual del propietario. El riesgo de sufrir un accidente es considerablemente mayor si el conductor desconoce el manejo adecuado del ATV en las diferentes situaciones y tipos de terreno.

La conducción de su ATV requiere una habilidad que sólo puede adquirirse mediante la práctica continuada durante un cierto período de tiempo.

Tómese el tiempo necesario para aprender las técnicas básicas antes de intentar maniobras más difíciles.

No recomendado para jóvenes menores de 12 años.

⚠ ADVERTENCIA

Un niño menor de 12 años no debe conducir nunca un ATV con motor de cilindrada superior a 70 cc. El uso por parte de menores de ATV no recomendados para su edad puede causar lesiones graves e incluso la muerte del menor.



Este ATV está diseñado para transportar únicamente al conductor: está prohibido llevar pasajeros.

⚠ ADVERTENCIA

No lleve nunca pasajeros. El sillín largo tiene por objeto permitir al conductor desplazarse a la posición necesaria durante la marcha. No es para llevar pasajeros. Transportar un pasajero en este ATV reduce considerablemente la posibilidad de equilibrar y controlar la máquina. Eso puede ocasionar un accidente con el consiguiente riesgo de lesiones para el conductor y el pasajero.

7



Equipo

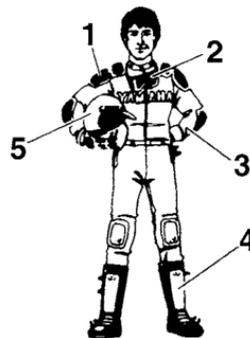
Lleve siempre un casco homologado de su talla.

Asimismo, deberá llevar:

- protección ocular (gafas o visera)
- guantes
- botas
- camisa o chaqueta de manga larga
- pantalones largos

ADVERTENCIA

No conduzca nunca el ATV sin llevar un casco homologado, protección ocular y vestimenta adecuada. El manejo de esta máquina sin utilizar un casco homologado aumenta el riesgo de sufrir una lesión grave en la cabeza, o incluso la muerte, en caso de accidente. Conducir sin protección ocular puede dar lugar a un accidente e incrementa las posibilidades de sufrir una lesión grave en caso de que se produzca el accidente. Los mismos riesgos entraña utilizar la máquina sin llevar puesta la ropa protectora adecuada.



1. Ropa protectora
2. Gafas
3. Guantes
4. Botas
5. Casco

No conduzca después de haber consumido alcohol o drogas.

La capacidad de conducción del piloto disminuye debido a la influencia de las drogas o el alcohol.



7

! ADVERTENCIA

No consuma nunca alcohol ni drogas antes o durante el manejo de este ATV.

Comprobaciones previas a la conducción

Para la debida seguridad y el cuidado correcto del ATV efectúe siempre las comprobaciones previas a la conducción que se enumeran en la página 5-1.

! ADVERTENCIA

Inspeccione siempre el ATV cada vez que vaya a utilizarlo para asegurarse de que se encuentra en condiciones seguras de funcionamiento. Siga siempre los procedimientos e intervalos de inspección y mantenimiento indicados en el Manual del propietario. Si no se inspecciona el ATV antes de utilizarlo o si no se realizan bien las tareas de mantenimiento, aumenta el riesgo de que se produzcan accidentes o daños en el vehículo.

ADVERTENCIA

Utilice siempre los neumáticos del tipo y medida especificados en la página 5-4 del Manual del propietario de este ATV. Mantenga siempre los neumáticos a la presión correcta según se indica en la página 5-5 del manual del propietario. El uso de neumáticos inadecuados o la conducción del ATV con los neumáticos inflados a presiones incorrectas o desiguales, puede ocasionar la pérdida del control, con el consiguiente riesgo de accidente.

No conduzca a velocidades excesivas para su capacidad o las condiciones existentes.

ADVERTENCIA

Circule siempre a una velocidad adecuada al terreno, la visibilidad, las condiciones de manejo y su experiencia. Si conduce este ATV a velocidades excesivas para su capacidad o las condiciones existentes, se incrementarán las posibilidades de que pierda el control del vehículo, lo que puede provocar un accidente.

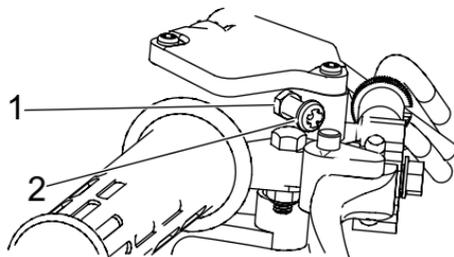
Limitadores de velocidad

Para los conductores sin experiencia en el manejo de este modelo, el emplazamiento de la maneta de aceleración tiene instalado un limitador de la velocidad del vehículo. El limitador de velocidad evita que se abra por completo el acelerador, incluso cuando se presiona al máximo la maneta. Enroscando el tornillo de ajuste se limita la potencia máxima disponible del motor y se reduce la velocidad máxima del ATV. Girando el tornillo de ajuste hacia dentro se reduce la velocidad punta y, girándolo hacia fuera, se aumenta. (Ver páginas 4-3 y 4-4.)

Este modelo está provisto asimismo de una placa limitadora del régimen del motor para limitar la potencia disponible. Yamaha recomienda a todos los principiantes que empiecen con el limitador de velocidad del vehículo activado y la placa limitadora de régimen instalada a fin de limitar la velocidad disponible mientras aprenden a manejar la máquina. El limitador de velocidad del vehículo puede ir ajustándose gradualmente para aumentar la velocidad máxima a medida que el principiante se familiariza con el funcionamiento del ATV. Los padres deberán ser los que decidan el momento de darle más potencia al ATV después de haber

comprobado que el joven ha mejorado su destreza. Una vez el joven pueda operar el ATV con destreza a la velocidad máxima permitida sólo por el ajuste del limitador de velocidad, podrá pensarse en extraer la placa de restricción de la admisión de aire. Puesto que al retirar esta placa la potencia aumentará de forma significativa, deberá volver a apretar al máximo el tornillo de ajuste del limitador de velocidad del vehículo; luego, vaya aflojándolo poco a poco como había hecho antes. Consulte en la página 4-4 las instrucciones para desmontar la placa limitadora del régimen del motor.

7



1. Contratuerca
2. Tornillo de ajuste

Carga y accesorios

Extreme las precauciones cuando conduzca el ATV con un peso suplementario como, por ejemplo, accesorios o una carga. La manejabilidad del ATV puede verse afectada negativamente. Cuando transporte cargas adicionales, reduzca la velocidad.

CARGA MÁXIMA

Límite de carga del ATV (peso total del conductor, de la carga, de los accesorios y la carga sobre el enganche):

70.0 kg (154 lb)

⚠ ADVERTENCIA

- No sobrepase nunca la capacidad de carga especificada para este ATV.
- La carga deberá ir convenientemente distribuida y sujeta.
- Reduzca la velocidad cuando se transporte carga o se arrastre un remolque. Mantenga una distancia de frenado mayor.
- Siga siempre las instrucciones sobre transporte de cargas o arrastre de un remolque que se facilitan en este Manual del propietario.

Durante la conducción

Mantenga siempre los pies apoyados sobre las estribas durante la conducción; de lo contrario, éstos podrían tocar las ruedas traseras.



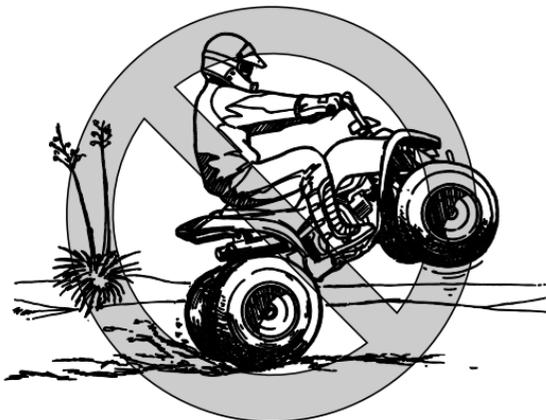
⚠ ADVERTENCIA

Durante la conducción, mantenga siempre las manos en el manillar y los pies sobre las estribas. El simple hecho de soltar una mano o levantar un pie podría reducir su capacidad de control, causarle una pérdida de equilibrio e, incluso, hacerle caer del ATV. Si levanta un pie de la estribera, es posible que el pie o la pierna entren en contacto con las ruedas traseras, con lo que se arriesga a sufrir una lesión grave o provocar un accidente.

Evite los saltos y las acrobacias. Podría perder el control del ATV o volcar.

⚠ ADVERTENCIA

No intente nunca realizar acrobacias tales como giros o saltos. No trate de exhibirse.



7

Modificaciones

⚠ ADVERTENCIA

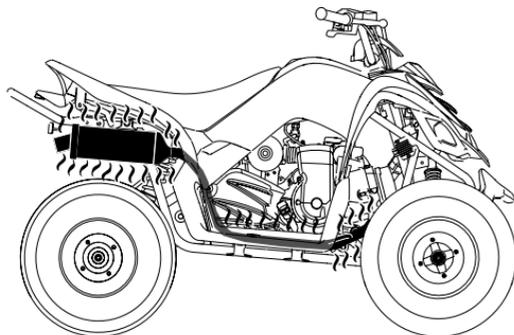
No modifique nunca un ATV mediante el uso ni el montaje de accesorios inadecuados. Las piezas y accesorios añadidos a este ATV han de ser originales de Yamaha o componentes equivalentes diseñados para su empleo en este ATV, y deberán montarse y utilizarse de acuerdo con las instrucciones. El montaje inadecuado de accesorios o la modificación de este vehículo pueden provocar cambios en su manejabilidad lo que, en determinadas situaciones, podría provocar un accidente. En caso de duda, consulte con un concesionario autorizado de ATV.

Sistema de escape

El sistema de escape del ATV está muy caliente durante el funcionamiento del vehículo y cuando éste lleva poco tiempo parado. Para evitar quemaduras, no toque el sistema de escape. Estacione el ATV en un lugar en el que sea poco probable que los peatones o los niños lo toquen.

⚠ ADVERTENCIA

- No toque el sistema de escape mientras esté caliente.
- No estacione el ATV, durante o después de su utilización, en un lugar en el que otras personas puedan tocarlo.
- No lo ponga en funcionamiento, no lo deje al ralentí ni lo estacione en lugares con hierbas secas u otros materiales combustibles.

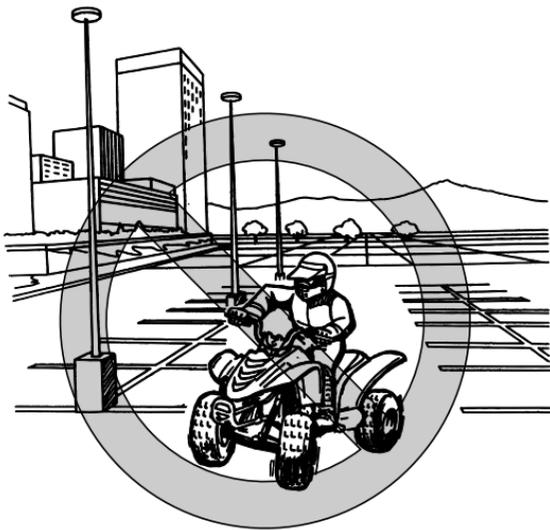


VIGILE POR DÓNDE CONDUCE

Este ATV está diseñado únicamente para circular en caminos. La conducción por superficies pavimentadas puede provocar una pérdida del control.

⚠ ADVERTENCIA

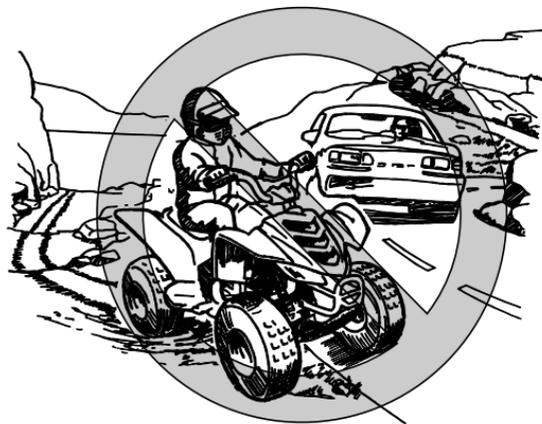
Nunca conduzca sobre superficies pavimentadas, como aceras, caminos privados, zonas de estacionamiento o calles. Los ATV están diseñados exclusivamente para su empleo en superficies sin pavimentar. Las superficies pavimentadas pueden reducir considerablemente la manejabilidad y gobernabilidad del ATV y provocar la pérdida del control del vehículo.



Aunque la circulación por calles o carreteras públicas sin pavimentar pueda ser legal en su región, este tipo de conducción aumentará el riesgo de chocar con otros vehículos. Esté alerta ante la posible presencia de otros vehículos. Asegúrese de conocer las leyes y reglamentaciones del país antes de circular por calles o carreteras públicas sin pavimentar. Nunca conduzca por ninguna calle pública, carretera o autopista pavimentadas.

ADVERTENCIA

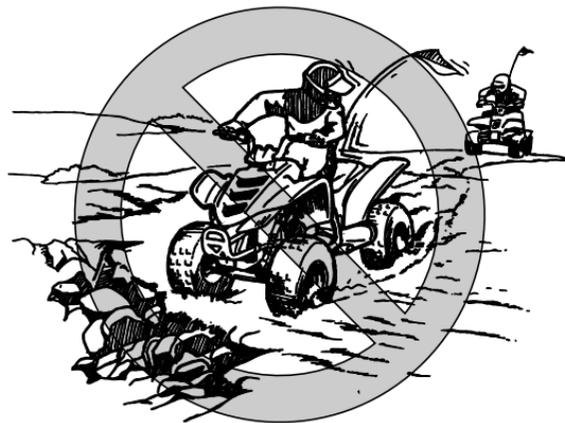
Nunca conduzca este ATV por una vía pública, carretera o autopista. Podría colisionar con otro vehículo. En muchos lugares constituye una infracción conducir un ATV por calles, carreteras y otras vías públicas.



Familiarícese con el terreno por el que va a conducir. Conduzca con precaución en las zonas que no conozca bien. Esté atento a los **hoyos, piedras o raíces** del terreno y a **otros riesgos ocultos** que podrían desestabilizar el ATV.

⚠ ADVERTENCIA

Vaya despacio y extreme las precauciones cuando circule por vías asfaltadas o autovías. Podría colisionar con otro vehículo. En muchos lugares constituye una infracción conducir un ATV por calles, carreteras y otras vías públicas.

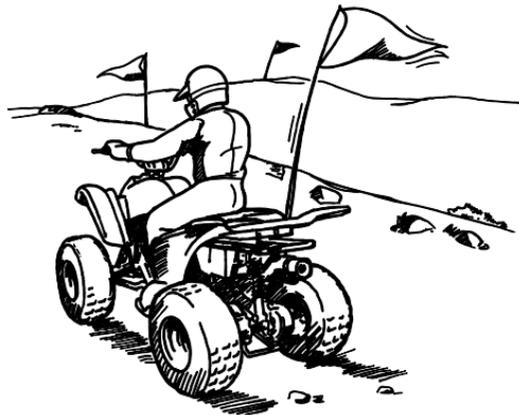


⚠ ADVERTENCIA

No conduzca sobre terreno excesivamente accidentado, suelto o resbaladizo hasta que haya aprendido y practicado las destrezas necesarias para controlar el ATV sobre tales terrenos. Si no extrema las precauciones al conducir por terrenos de esas características, el vehículo podría quedar sin tracción o sin control, con el consiguiente riesgo de accidente o vuelco.



- 7** Cuando conduzca por zonas en las que no se le vea con facilidad, tales como terrenos desérticos, lleve una bandera de precaución en el ATV. NO utilice el soporte del mástil de esta bandera como enganche para el remolque.

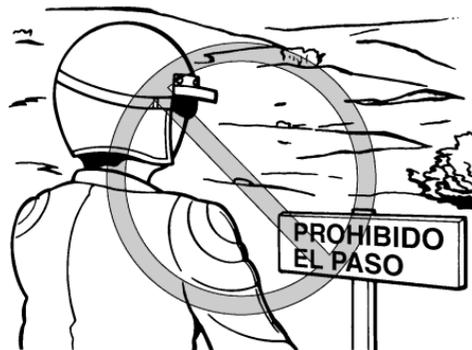


⚠ ADVERTENCIA

Lleve siempre colocada una bandera de precaución en el ATV para hacerle más visible cuando conduzca por zonas en las que podría no ser visto por otros vehículos. Esté alerta ante la posible presencia de otros vehículos.

No entre en zonas con la señal de “prohibido el paso”.

No conduzca sin permiso por propiedades privadas.



Escoja una zona grande y llana, apartada de la carretera para familiarizarse con su ATV. Asegúrese de que la zona en cuestión esté libre de obstáculos y de la presencia de otros conductores. Practique el control del acelerador, los frenos y las técnicas de giro en esta zona antes de tratar de hacerlo en terrenos más difíciles. Evite siempre conducir sobre superficies pavimentadas: el ATV está diseñado únicamente para uso fuera de carretera, por lo que las maniobras son más difíciles de ejecutar sobre el pavimento.

Ponga el freno de estacionamiento y siga las instrucciones de la página 6-1 para poner en marcha el motor. Una vez calentado éste, podrá empezar a conducir su ATV. Recuerde que, durante la conducción y algún tiempo después, el motor y el sistema de escape estarán muy calientes; evite cualquier contacto de la piel o la ropa con estos componentes.

Con el motor en ralentí, cambie la transmisión a la posición de marcha y, a continuación, suelte el freno de estacionamiento. Acelere despacio y con suavidad. Comenzará a acelerar. Si acelera bruscamente, las ruedas delanteras pueden levantarse del suelo y hacerle perder el control de la dirección. Evite el uso de velocidades altas hasta que esté totalmente familiarizado con el manejo de su ATV.

Para decelerar o parar, suelte el acelerador y aplique los frenos suave y uniformemente. El uso incorrecto de los frenos puede hacer que los neumáticos pierdan tracción, con la consiguiente pérdida de control y riesgo de accidente.

CÓMO GIRAR CON SU ATV

Para conseguir la máxima fuerza de tracción fuera de carretera, las dos ruedas traseras van montadas rígidamente en un mismo eje y giran conjuntamente a la misma velocidad. En consecuencia, a menos que se permita que la rueda de la parte interior del

giro patine o pierda algo de tracción, el ATV se resistirá a girar. Se requiere una técnica especial para conseguir que el ATV realice los giros rápida y fácilmente. Es fundamental aprender primero esta técnica a baja velocidad.

⚠ ADVERTENCIA

Siga siempre los procedimientos adecuados para girar que se indican en este manual. Practique los giros a baja velocidad antes de efectuarlos a velocidades superiores. No gire a velocidades excesivas para su capacidad o las condiciones existentes.

7

Al aproximarse a una curva, reduzca la velocidad y comience a girar el manillar en la dirección deseada. Mientras lo hace, cargue su peso sobre la estribera del lado exterior del giro (el lado opuesto a la dirección deseada) e incline la parte superior del cuerpo hacia la curva. Utilice el acelerador para mantener una velocidad uniforme durante todo el giro. Esta maniobra hace que la rueda interior patine ligeramente y que el ATV pueda tomar la curva de la forma correcta.



1. Inclínese hacia el interior de la curva.
2. Apoye su peso en el reposapiés del lado exterior.

Este procedimiento deberá practicarse muchas veces, a velocidad reducida, en una zona amplia y apartada de la carretera. Si se utiliza una técnica incorrecta, el ATV podría continuar marchando en línea recta. Si el ATV no gira, pare y practique de nuevo el procedimiento. Si la superficie del terreno estuviera suelta o resbaladiza, puede dar resultado cargar más el peso del cuerpo sobre las ruedas delanteras desplazándose hacia delante en el sillín.

Una vez aprendida esta técnica, deberá ser capaz de ejecutarla a velocidades más altas o en curvas más cerradas.

Los procedimientos de conducción incorrectos, tales como las aceleraciones y reducciones bruscas, las frenadas excesivas, los movimientos inadecuados del cuerpo o una velocidad excesiva para lo cerrado de una curva, pueden hacer volcar el ATV. Si el ATV comienza a volcar hacia el exterior mientras se toma una curva, inclínese aún más hacia el interior. También puede ser necesario reducir la velocidad gradualmente y girar la dirección hacia el exterior de la curva para evitar el vuelco.

Recuerde: Evite el uso de velocidades altas hasta que esté totalmente familiarizado con el manejo de su ATV.

SUBIDA DE PENDIENTES

Utilice las técnicas adecuadas para evitar volcar el vehículo en pendientes. Asegúrese de que puede maniobrar correctamente con su ATV sobre terreno llano antes de intentar subir cualquier pendiente y, a continuación, practique primero en pendientes suaves. No intente subidas más difíciles hasta que haya perfeccionado su técnica. En cualquier caso, evite las pendientes con superficies sueltas, resbaladizas o con obstáculos que puedan hacerle perder el control.

⚠ ADVERTENCIA

No conduzca el ATV en pendientes demasiado pronunciadas para la máquina o para su pericia. El vehículo puede volcar con mayor facilidad en pendientes muy pronunciadas que en superficies llanas o con pendientes suaves. Practique en pendientes más suaves antes de intentarlo en otras más empinadas.

Al subir una pendiente es importante desplazar el peso a la parte delantera del ATV. Esto puede conseguirse inclinándose hacia delante y, en las pendientes muy pronunciadas, poniéndose de pie sobre las estriberas e inclinándose por encima del manillar.

⚠ RTENCIA

- **Siga siempre los procedimientos adecuados para subir pendientes que se indican en este manual.**
- **Estudie siempre cuidadosamente el terreno antes de empezar a subir una pendiente.**
- **No suba nunca pendientes con terreno demasiado suelto o resbaladizo.**
- **Desplace su peso hacia delante.**

- **No acelere bruscamente. El ATV podría dar una vuelta de campana hacia atrás.**
 - **No corone nunca una pendiente a toda velocidad. Al otro lado podría haber un obstáculo, un descenso brusco, otro vehículo o una persona.**
-



Si está subiendo una pendiente y descubre que no ha calculado correctamente su destreza para llegar a la cima, gire en redondo con el ATV mientras tenga tracción hacia delante (y espacio suficiente para hacerlo) y empiece a descender.

⚠ ADVERTENCIA

No intente girar en redondo en una pendiente mientras no domine la técnica de giro en terreno llano descrita en este manual. Tenga mucho cuidado cuando realice un giro en una pendiente. Evite cruzar pendientes pronunciadas en la medida de lo posible.

Cuando cruce lateralmente una pendiente:

- Siga siempre los procedimientos adecuados descritos en este Manual del propietario.
- Evite las pendientes de superficie excesivamente suelta o resbaladiza.
- Desplace su peso hacia el lado del ATV correspondiente a la parte ascendente.

OK



Si se ha calado o parado el ATV y cree que puede continuar subiendo la pendiente, arranque de nuevo con sumo cuidado para que las ruedas delanteras no se levanten del suelo y le hagan perder el control. Si es incapaz de continuar, desmonte del ATV por el lado de subida de la pendiente. Gire físicamente el vehículo y, a continuación, baje la pendiente. Si la máquina comienza a rodar hacia atrás, NO utilice el freno trasero para parar ni trate de engranar una marcha. El ATV podría dar fácilmente una vuelta de campana hacia atrás. En lugar de ello, aplique el freno delantero gradualmente o baje del ATV inmediatamente por el lado ascendente de la pendiente.

⚠ ADVERTENCIA

Mantenga una velocidad constante cuando suba una pendiente.

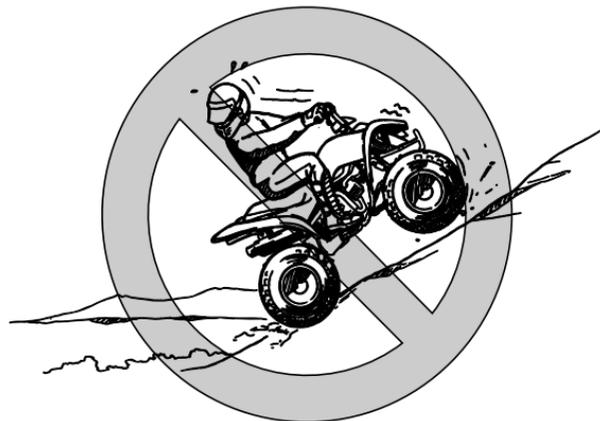
Si pierde totalmente la velocidad hacia adelante:

- Mantenga el peso hacia el lado ascendente de la pendiente.
- Accione los frenos.
- Bloquee el freno de estacionamiento después de haber parado.

Si el vehículo comienza a rodar hacia atrás:

- Mantenga el peso hacia el lado ascendente de la pendiente.
- No aplique nunca los frenos traseros mientras la máquina rueda hacia atrás. Pise el pedal de freno delantero.
- Cuando esté totalmente parado, aplique también el freno trasero y, a continuación, bloquee el freno de estacionamiento.

Apéese por el lado ascendente si está en sentido oblicuo o perpendicular a la pendiente, o por cualquiera de los lados si sube en línea recta hacia la cima. Gire el ATV y monte de nuevo siguiendo el procedimiento descrito en este Manual del propietario.



BAJADA DE PENDIENTES

Cuando baje una pendiente con el ATV, desplace su peso hacia atrás todo lo posible, en el sentido ascendente de la pendiente. Desplácese hacia atrás en el sillín y permanezca sentado con los brazos rectos. Deje que la compresión del motor actúe como freno principal. Una frenada incorrecta puede dar lugar a la pérdida de tracción.

Tome precauciones durante el descenso de una pendiente con superficie suelta o resbaladiza. La capacidad de tracción y de frenado pueden reducirse en este tipo de superficies. También una fre-

nada incorrecta puede generar una pérdida de tracción.

Cuando baje una pendiente, si es posible, conduzca en línea recta. Evite seguir trayectorias demasiado oblicuas que puedan provocar que el ATV dé un vuelco o una vuelta de campana. Elija cuidadosamente el camino y conduzca a una velocidad que le impida reaccionar ante los obstáculos que puedan surgir.

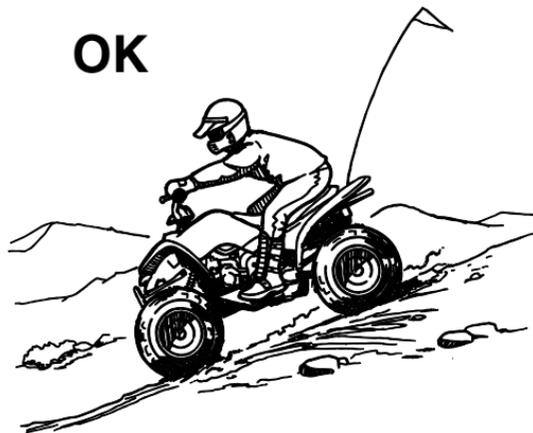
ADVERTENCIA

Siga siempre los procedimientos adecuados para bajar pendientes que se indican en este manual.

Nota: frenar bajando una pendiente requiere una técnica especial.

- **Estudie a fondo el terreno antes de comenzar a bajar una pendiente.**
- **Desplace su peso hacia atrás.**
- **No baje nunca una pendiente a toda velocidad.**
- **Evite bajar pendientes en un ángulo que obligue a inclinar mucho el ATV hacia un lado. Baje la pendiente en línea recta siempre que sea posible.**

OK



CRUCE DE PENDIENTES

Para cruzar transversalmente una superficie en pendiente con su ATV, es necesario que distribuya su peso de manera que pueda mantener el equilibrio adecuado. Antes de intentar cruzar una pendiente, asegúrese de que ha aprendido las habilidades básicas sobre terreno llano. Evite las pendientes con superficies resbaladizas y los terrenos accidentados que puedan hacerle perder el equilibrio.

Mientras cruza la pendiente, mantenga el cuerpo inclinado en el sentido ascendente de dicha pen-

diente. Puede que sea necesario corregir la dirección al pasar por superficies sueltas, orientando las ruedas delanteras ligeramente hacia arriba. Cuando conduzca en pendientes, no efectúe giros cerrados en sentido ascendente ni descendente. Si el ATV comienza a volcar, gire gradualmente la dirección en sentido descendente si no hay ningún obstáculo en su camino. Al recuperar el equilibrio, gire de nuevo la dirección en el sentido en que desea circular.



⚠ ADVERTENCIA

7

No intente girar en redondo en una pendiente mientras no domine la técnica de giro en terreno llano descrita en este manual. Tenga mucho cuidado cuando realice un giro en una pendiente. Evite cruzar pendientes pronunciadas en la medida de lo posible.

Cuando cruce lateralmente una pendiente:

- **Siga siempre los procedimientos adecuados descritos en este Manual del propietario.**
- **Evite las pendientes de superficie excesivamente suelta o resbaladiza.**
- **Desplace su peso hacia el lado del ATV correspondiente a la parte ascendente.**

CRUCE DE AGUAS POCO PROFUNDAS

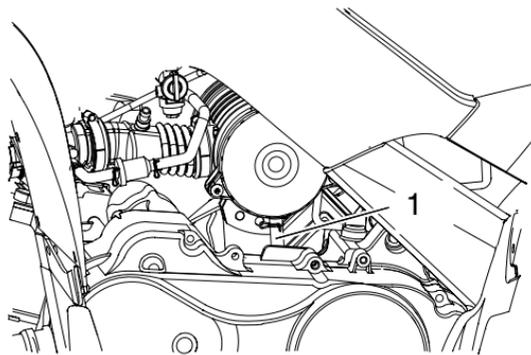
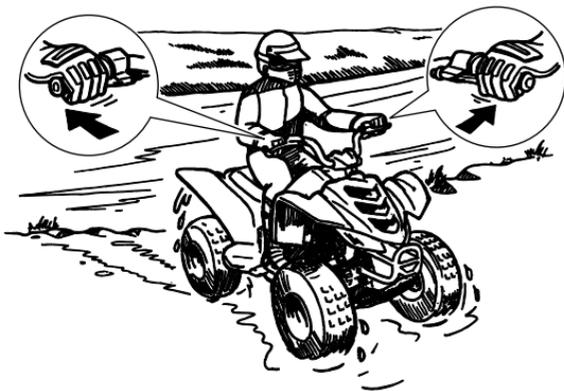
Con el ATV se pueden vadear a baja velocidad aguas con una profundidad máxima de 20 cm (8 in). Antes de entrar en el agua, escoja el camino cuidadosamente. Entre en un punto donde no existan caídas bruscas y evite las piedras u otros obstáculos que puedan hacer patinar o perder la estabilidad al ATV. Conduzca despacio y con precaución.

⚠ ADVERTENCIA

No conduzca nunca el ATV en aguas rápidas ni más profundas que las especificadas en este Manual del propietario. Recuerde que si se mojan los frenos puede disminuir su capacidad para detener la máquina. Compruebe los frenos cuando salga del agua. Si es necesario, frene varias veces para que el rozamiento seque los forros. Si conduce el ATV en aguas rápidas o profundas, los neumáticos pueden flotar dando lugar a una pérdida de tracción y de control que podría provocar un accidente.



Compruebe los frenos cuando salga del agua. No siga conduciendo el ATV sin comprobar que éste ha recuperado su capacidad de frenado.



1. Tubo colector de la caja del filtro de aire

ATENCIÓN

7

Después de conducir el ATV por el agua, elimine el agua atrapada, desmontando para ello el manguito de retención situado en el fondo de la caja del filtro de aire. Lave el ATV con agua dulce si ha estado circulando por agua salada o por barro.

CONDUCCIÓN EN TERRENO ACCIDENTADO

La conducción por terrenos accidentados debe realizarse con precaución. Esté alerta ante cualquier obstáculo que pueda causar daños al ATV, desestabilizarlo o provocar un accidente. Mantenga los pies firmemente apoyados sobre las estribas en todo momento. Evite los saltos con el ATV, ya que podrían provocar una pérdida de control y daños al ATV.

⚠ ADVERTENCIA

Antes de conducir en una zona desconocida, compruebe si hay obstáculos. No trate nunca de superar obstáculos grandes, tales como rocas o árboles caídos. Cuando intente superar obstáculos, siga siempre los procedimientos adecuados descritos en este Manual del propietario.



PATINAZOS Y DERRAPES

Cuando conduzca sobre superficies sueltas o resbaladizas, hágalo con cuidado ya que el ATV podría derrapar. Si no se corrige un patinazo inesperado, puede dar lugar a un accidente.

Para reducir la tendencia de las ruedas delanteras a patinar sobre terreno suelto o resbaladizo, a veces es útil cargar el peso del cuerpo sobre dichas ruedas.

Si las ruedas traseras del ATV comienzan a patinar en sentido lateral, generalmente se puede recuperar el control girando la dirección (si hay suficiente espacio para ello) en el sentido del derrape. No se recomienda acelerar ni frenar hasta haber corregido el derrape.



Con práctica, al cabo de algún tiempo, se pueden desarrollar técnicas para dominar el derrape controlado. Antes de intentar tales maniobras hay que elegir el terreno cuidadosamente, ya que al realizarlas se reducen tanto la estabilidad como el control. Tenga en cuenta que han de evitarse las maniobras de derrape en superficies extremadamente resbaladizas como, por ejemplo, el hielo, ya que podría perderse totalmente el control.

⚠ ADVERTENCIA

Aprenda a controlar con seguridad los derrapes practicando a baja velocidad en terreno llano y horizontal.

En superficies extremadamente resbaladizas, tales como hielo, circule despacio y sea extremadamente precavido para evitar el riesgo de perder el control a causa de un patinazo o un derrape.

QUÉ DEBE HACER SI...

Esta sección está concebida únicamente con fines orientativos. Lea íntegramente todas las secciones relativas a las técnicas de conducción.

QUÉ DEBE HACER...

- Si el ATV no gira cuando usted lo desea: párelo y vuelva a practicar las maniobras de giro. Asegúrese de cargar su peso sobre la estribera correspondiente a la parte exterior de la curva. Para un mejor control, desplace su peso sobre las ruedas delanteras. (Ver página 7-15.)
- Si el ATV comienza a volcar en un giro: inclínese más hacia el interior de la curva para recuperar el equilibrio. Si fuese necesario, reduzca la velocidad y gire la dirección hacia el exterior de la curva. (Ver página 7-15.)

- Si el ATV comienza a derrapar: gire en la dirección del derrape si hay espacio suficiente. No se recomienda acelerar ni frenar hasta haber corregido el derrape. (Ver página 7-25.)
- Si el ATV no puede subir una cuesta: dé la vuelta si todavía dispone de algo de velocidad de avance. Si esto ya no es posible, pare, baje del ATV por el lado ascendente de la pendiente y gire físicamente el vehículo. Si el ATV comienza a deslizarse hacia atrás, **NO UTILICE EL FRENO TRASERO**: el ATV podría volcar y caerle encima. En lugar de ello, aplique el freno delantero o baje del ATV por el lado ascendente de la pendiente. (Ver página 7-17.)
- Si está cruzando transversalmente una pendiente: Conduzca con su peso desplazado hacia el costado del ATV más próximo al lado ascendente de la pendiente, para mantener el equilibrio. Si el ATV comienza a volcar, gire la dirección en el sentido de descenso de la pendiente (siempre que no haya obstáculos en su camino) para recuperar el equilibrio. Si ve que el ATV está a punto de volcar, baje del vehículo por el lado ascendente de la pendiente. (Ver página 7-21.)
- Si tiene que vadear aguas poco profundas: vadee despacio y con cuidado la corriente lenta y preste atención a los obstáculos. Cuando salga del agua, no olvide drenar la que haya entrado en el ATV y **COMPRUEBE EL CORRECTO FUNCIONAMIENTO DE LOS FRENOS**. No siga conduciendo el ATV hasta que haya recuperado una capacidad de frenado suficiente. (Ver página 7-22.)

MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y PEQUEÑAS REPARACIONES

La seguridad es una obligación del propietario. Con una revisión, ajuste y engrase periódicos su ATV se mantendrá en las mejores y más seguras condiciones de funcionamiento posibles. En las páginas siguientes se explican los puntos de revisión, ajuste y engrase más importantes.

Los intervalos que se indican en el cuadro de mantenimiento y engrase periódicos deben considerarse como una guía general en condiciones normales de conducción. No obstante, **DEPENDIENDO DE LA METEOROLOGÍA, EL TERRENO, EL ÁREA GEOGRÁFICA Y LAS CONDICIONES PARTICULARES DE USO, PUEDE SER NECESARIO ACORTAR LOS INTERVALOS DE MANTENIMIENTO.**

8

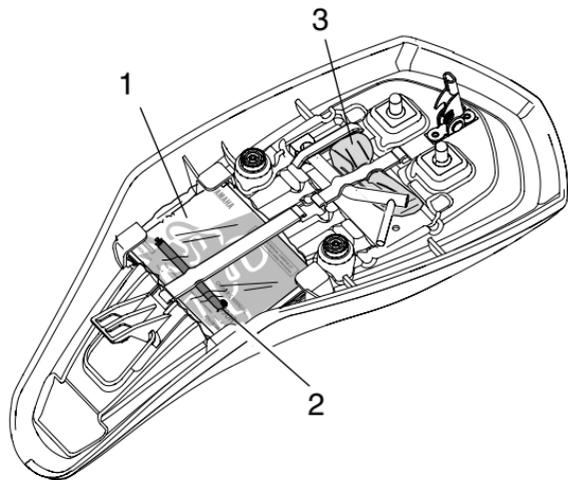
ADVERTENCIA

No efectúe ninguna operación de mantenimiento del motor con el motor en marcha. Los elementos móviles podrían engancharse en la ropa o en el cuerpo y causar lesiones. Los componentes eléctricos pueden ocasionar sacudidas o incendios. Antes de efectuar cual-

quier operación de mantenimiento, pare el motor, a menos que se indique lo contrario. Si no se está familiarizado con el mantenimiento del vehículo, confíelo a un concesionario Yamaha.

Manual del propietario y juego de herramientas

Guarde este manual en la bolsa de plástico y llévelo siempre, además del juego de herramientas y el manómetro de baja presión, en los compartimentos respectivos bajo el asiento.



1. Manual del propietario
2. Manómetro de baja presión
3. Juego de herramientas

El objeto de la información de servicio que se incluye en este manual y de las herramientas que se suministran en el juego de herramientas del propietario es ayudarle a realizar las operaciones de mantenimiento preventivo y las pequeñas reparaciones. Sin embargo, para realizar correctamente algunos trabajos de mantenimiento puede necesi-

tar herramientas adicionales, como por ejemplo una llave dinamométrica.

NOTA

Si no dispone de las herramientas o la experiencia necesarias para realizar un trabajo determinado, confíelo a un concesionario Yamaha.

⚠ ADVERTENCIA

No modifique nunca este ATV mediante el montaje o empleo inadecuado de accesorios; pueden provocar cambios en su manejabilidad lo que, en determinadas situaciones, podría dar lugar a un accidente. Las piezas y accesorios añadidos a este ATV han de ser originales de Yamaha o componentes equivalentes diseñados para su empleo en este ATV, y deberán montarse y utilizarse de acuerdo con las instrucciones. En caso de duda, consulte con un concesionario autorizado Yamaha.

Cuadro de mantenimiento periódico del sistema de control de emisiones

NOTA

- Para los ATV que no estén provistos de cuentakilómetros o de contador de horas, siga los intervalos del mantenimiento mensual.
- Para los ATV que estén provistos de cuentakilómetros o de contador de horas, siga los intervalos del mantenimiento de km (mi) o de horas. No obstante, recuerde que si no utiliza el ATV durante un período prolongado de tiempo, deberá seguir los intervalos del mantenimiento mensual.
- Las operaciones marcadas con un asterisco debe realizarlas un concesionario Yamaha, ya que requieren herramientas y datos especiales, así como cualificación técnica.

N.º	ELEMENTO	COMPROBACIÓN U OPERACIÓN DE MANTENIMIENTO	Lo que ocurra primero ⇒	INICIAL			CADA		
				mes	1	3	6	6	12
				km (mi)	320 (200)	1300 (800)	2500 (1600)	2500 (1600)	5000 (3200)
				horas	20	80	160	160	320
1	*	Línea de gasolina	• Compruebe si hay grietas o daños en los tubos de la gasolina y sustitúyalos si es necesario.			√	√	√	
2		Bujía	• Compruebe el funcionamiento, límpiela, ajústela o sustitúyala si es necesario.	√	√	√	√	√	
3	*	Válvulas	• Compruebe la holgura de las válvulas y ajústelas si es necesario.	√		√	√	√	
4	*	Carburador	• Compruebe el funcionamiento del estrangulador y realice correcciones si es necesario. • Compruebe el ralenti del motor y realice ajustes si es necesario.		√	√	√	√	

N.º	ELEMENTO	COMPROBACIÓN U OPERACIÓN DE MANTENIMIENTO	Lo que ocurra primero ⇒	INICIAL			CADA		
				mes	1	3	6	6	12
				km (mi)	320 (200)	1300 (800)	2500 (1600)	2500 (1600)	5000 (3200)
				horas	20	80	160	160	320
5	*	Respiradero del cárter	<ul style="list-style-type: none"> Compruebe el tubo del respiradero para ver si hay grietas u otros daños y sustituya las piezas si es necesario. 			√	√	√	
6	*	Sistema de escape	<ul style="list-style-type: none"> Compruebe si hay fugas y sustituya las juntas si es necesario. Compruebe si hay elementos que no estén apretados y apriete todas las bridas con tornillo y las juntas si es necesario. 			√	√	√	
7		Parachispas	<ul style="list-style-type: none"> Limpiar. 			√	√	√	

Cuadro general de mantenimiento y engrase

N.º	ELEMENTO	COMPROBACIÓN U OPERACIÓN DE MANTENIMIENTO	Lo que ocurre primero ⇒	INICIAL			CADA		
				mes	1	3	6	6	12
				km (mi)	320 (200)	1300 (800)	2500 (1600)	2500 (1600)	5000 (3200)
horas	20	80	160	160	320				
1	* Cadena de la distribución	<ul style="list-style-type: none"> Comprobar tensión de la cadena. Ajustar si es necesario. 		√		√	√	√	
2	Filtro de aire	<ul style="list-style-type: none"> Límpielo y sustitúyalo si es necesario. 		Cada 20 o 40 horas (con más frecuencia en condiciones en las que haya polvo o humedad)					
3	* Embrague	<ul style="list-style-type: none"> Comprobar funcionamiento. 		√		√	√	√	
4	* Freno delantero	<ul style="list-style-type: none"> Compruebe el funcionamiento y realice correcciones si es necesario. Compruebe el juego libre de la maneta del freno y ajústela si es necesario. 		√	√	√	√	√	
		<ul style="list-style-type: none"> Cambiar zapatas. 		Siempre que lleguen al límite de desgaste					
5	* Freno trasero	<ul style="list-style-type: none"> Compruebe el funcionamiento y realice correcciones si es necesario. Compruebe el nivel de líquido y el ATV por si hubiera fugas. Solucione estos problemas si es necesario. 		√	√	√	√	√	
		<ul style="list-style-type: none"> Cambiar pastillas de freno. 		Siempre que lleguen al límite de desgaste					
6	* Tubos de freno	<ul style="list-style-type: none"> Compruebe si hay grietas u otros daños y sustituya las piezas si es necesario. 			√	√	√	√	
		<ul style="list-style-type: none"> Cambiar. 		Cada 4 años					
7	* Ruedas	<ul style="list-style-type: none"> Compruebe si hay descentramiento o daños y sustitúyala si es necesario. 		√		√	√	√	
8	* Neumáticos	<ul style="list-style-type: none"> Compruebe la profundidad del dibujo del neumático así como si hay daños y sustitúyalos si es necesario. Compruebe la presión del aire y el equilibrio y realice correcciones si es necesario. 		√		√	√	√	

N.º	ELEMENTO	COMPROBACIÓN U OPERACIÓN DE MANTENIMIENTO	Lo que ocurra primero ⇒	INICIAL			CADA		
				mes	1	3	6	6	12
				km (mi)	320 (200)	1300 (800)	2500 (1600)	2500 (1600)	5000 (3200)
				horas	20	80	160	160	320
9	* Cojinetes de los cubos de las ruedas	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe si hay daños o elementos que no estén apretados y sustitúyalos si es necesario. 	√		√	√	√		
10	* Fijaciones del bastidor	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe que todas las tuercas, pernos y tornillos estén correctamente apretados. 	√	√	√	√	√		
11	* Conjuntos amortiguadores	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe el funcionamiento y realice correcciones si es necesario. • Compruebe si hay fugas de aceite y sustituya las piezas si es necesario. 			√	√	√		
12	* Pivotes de articulación delanteros	<ul style="list-style-type: none"> • Lubrique con grasa a base de jabón de litio. 			√	√	√		
13	* Eje de la dirección	<ul style="list-style-type: none"> • Lubrique con grasa a base de jabón de litio. 			√	√	√		
14	* Dirección	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe el funcionamiento y repare o sustituya las piezas en caso de daños. • Compruebe la convergencia y realice ajustes si es necesario. 	√	√	√	√	√		
15	Aceite de motor	<ul style="list-style-type: none"> • Cambiar. • Compruebe el ATV para ver si hay fugas de aceite y realice correcciones si es necesario. 	√		√	√	√		
16	Tamiz de aceite del motor	<ul style="list-style-type: none"> • Limpiar. 	√		√		√		
17	Aceite de la transmisión final	<ul style="list-style-type: none"> • Cambiar. • Compruebe el ATV para ver si hay fugas de aceite y realice correcciones si es necesario. 	√				√		
18	* Piezas móviles y cables	<ul style="list-style-type: none"> • Lubricar. 		√	√	√	√		

N.º	ELEMENTO	COMPROBACIÓN U OPERACIÓN DE MANTENIMIENTO	Lo que ocurre primero ⇒	INICIAL			CADA		
				mes	1	3	6	6	12
				km (mi)	320 (200)	1300 (800)	2500 (1600)	2500 (1600)	5000 (3200)
horas	20	80	160	160	320				
19	* Cable del sistema de seguridad de la palanca de selección de marchas	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe el funcionamiento y realice ajustes o sustituya las piezas si es necesario. 				√	√	√	
20	* Cable y alojamiento de la maneta de aceleración	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe el funcionamiento y realice correcciones si es necesario. • Compruebe el juego libre del cable del acelerador y realice ajustes si es necesario. • Engrase el cable y el alojamiento de la maneta de aceleración. 	√	√	√	√	√		
21	* Interruptores de freno delantero y trasero	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe el funcionamiento y realice correcciones si es necesario. 	√	√	√	√	√		
22	* Luces e interruptores	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe el funcionamiento y realice correcciones si es necesario. • Ajuste las luces del faro. 	√	√	√	√	√		
23	* Correa trapezoidal	<ul style="list-style-type: none"> • Comprobar funcionamiento. • Compruebe si hay desgaste, grietas u otros daños y sustitúyala si es necesario. 	√		√	√	√		

NOTA

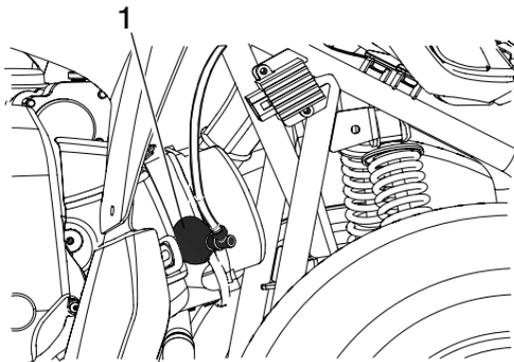
- El filtro de aire requiere un servicio más frecuente cuando conduzca en lugares especialmente húmedos o polvorientos.
 - Mantenimiento del freno hidráulico
 - Compruebe regularmente el nivel de líquido de freno y corríjalo según sea necesario.
 - Cada dos años cambie los componentes internos de la bomba de freno y de la pinza, así como el líquido de freno.
 - Cambie los tubos de freno cada cuatro años y siempre que estén agrietados o dañados.
-

Comprobación de la bujía

La bujía es un componente importante del motor que resulta fácil de comprobar. El calor y los depósitos de material provocan la erosión lenta de cualquier bujía, por lo que esta debe desmontarse y comprobarse de acuerdo con el cuadro de mantenimiento periódico y engrase. Además, el estado de la bujía puede reflejar el estado del motor.

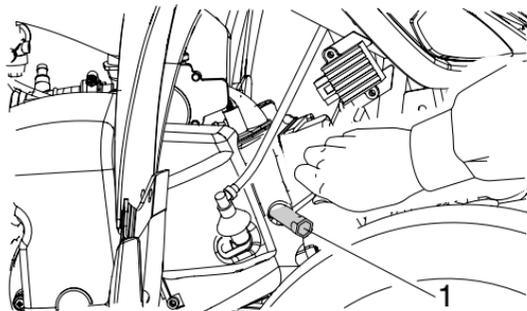
Para desmontar la bujía

1. Retire la tapa de bujía.



1. Tapa de bujía

2. Desmonte la bujía como se muestra con la llave de bujías incluida en el juego de herramientas del propietario.



1. Llave de bujías

Para revisar la bujía

1. Compruebe que el aislamiento de porcelana que rodea al electrodo central de la bujía tenga un color canela de tono entre medio y claro (éste es el color ideal cuando se utiliza el ATV normalmente).

NOTA

Si la bujía presenta un color claramente diferente, puede que el motor no funcione correctamente. No trate de diagnosticar usted mismo estas averías. En lugar de ello, es aconsejable que revisen el ATV en un concesionario Yamaha.

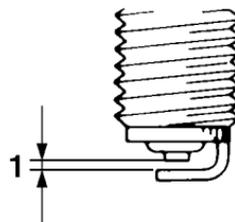
2. Compruebe la erosión del electrodo y la acumulación excesiva de carbono u otros depósitos en la bujía; cámbiela según sea necesario.

Bujía especificada:
NGK/CR7HSA

Para montar la bujía

1. Mida la distancia entre electrodos de la bujía con una galga y ajústela al valor especificado según sea necesario.

Distancia entre electrodos de la bujía:
0.6–0.7 mm (0.024–0.028 in)



1. Distancia entre electrodos de la bujía

2. Limpie la superficie de la junta de la bujía y su superficie de contacto; seguidamente elimine toda suciedad de las roscas de la bujía.
3. Monte la bujía con la llave de bujías y apriétele con el par especificado.

Par de apriete:

Bujía:

12.0 Nm (1.20 m·kgf, 8.9 ft·lbf)

NOTA

Si no dispone de una llave dinamométrica para montar la bujía, una buena estimación del par de apriete correcto es 1/4–1/2 de vuelta después de haberla apretado a mano. No obstante, deberá apretar la bujía con el par especificado tan pronto como sea posible.

4. Coloque la tapa de bujía.

Aceite de motor

Debe comprobar el nivel de aceite del motor antes de cada utilización. Además, debe cambiar el aceite según los intervalos que se especifican en el cuadro de mantenimiento periódico y engrase.

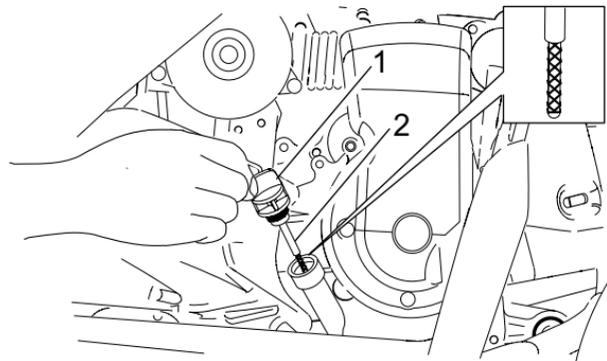
Para comprobar el nivel de aceite del motor

1. Coloque el ATV en una superficie nivelada.
2. Compruebe el nivel de aceite del motor con el motor frío.

NOTA

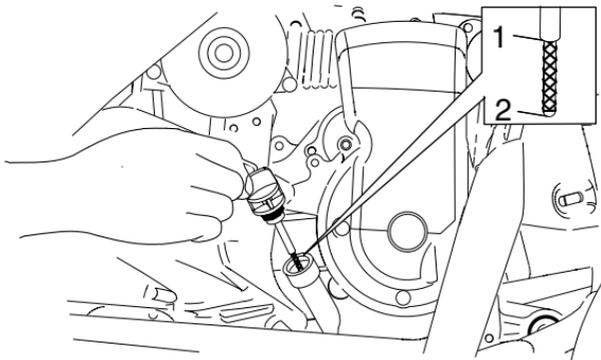
Si se ha arrancado el motor antes de comprobar el nivel de aceite, para hacer una lectura correcta deberá asegurarse de calentar el motor lo suficiente, y esperar luego al menos diez minutos hasta que el aceite se asiente.

3. Extraiga la tapa de relleno de aceite de motor y limpie la varilla de medición del nivel con un paño limpio.



1. Tapón de llenado de aceite de motor
2. Varilla de medición

4. Inserte la varilla de medición del nivel en el orificio de relleno (sin roscarla), y extráigala después para comprobar el nivel de aceite.



1. Marca de nivel máximo
2. Marca de nivel mínimo

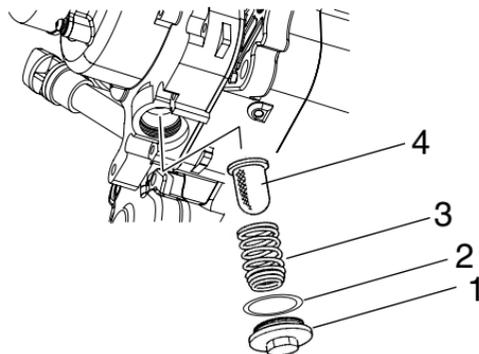
NOTA

El aceite del motor debe situarse entre las marcas de nivel máximo y mínimo.

5. Si el aceite del motor se encuentra en la marca de nivel mínimo o por debajo de la misma, añada una cantidad suficiente de aceite del tipo recomendado hasta que alcance el nivel correcto.
6. Introduzca la varilla de medición en el orificio de llenado de aceite y seguidamente apriete el tapón de llenado del aceite del motor.

Para cambiar el aceite del motor

1. Coloque el ATV en una superficie nivelada.
2. Arranque el motor, caliéntelo durante algunos minutos y luego párelo.
3. Coloque una bandeja debajo del motor para recoger el aceite usado.
4. Retire el tapón de llenado del aceite de motor y el perno de drenaje para vaciar el aceite del cárter.



1. Perno de drenaje del aceite del motor
2. Junta tórica
3. Resorte
4. Filtro de aceite
5. Compruebe si la arandela está dañada y cámbiela según sea necesario.

6. Coloque el perno de drenaje del aceite del motor y apriételo con el par especificado.

Par de apriete:

Perno de drenaje del aceite del motor:
8 Nm (0.8 m·kgf, 5.8 ft·lbf)

7. Añada la cantidad especificada del aceite de motor recomendado y seguidamente coloque y apriete el tapón de llenado de aceite.

Aceite recomendado:

Ver página 10-1.

Cantidad de aceite:

0.8 L (0.84 US qt) (0.70 Imp.qt)

8

ATENCIÓN

- **No mezcle ningún aditivo químico. No utilice aceites con la especificación diesel “CD” ni aceites de calidad superior a la especificada. Asimismo, no utilice aceites con la etiqueta “ENERGY CONSERVING II” o superior.**
- **Asegúrese de que no penetre ningún material extraño en el cárter.**

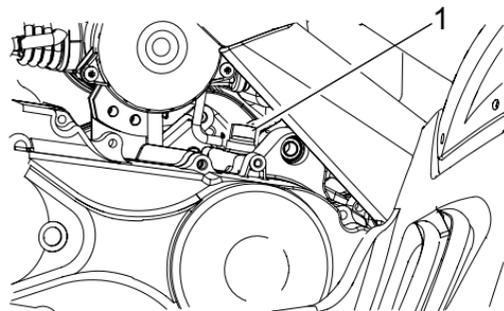
8. Arranque el motor y déjelo al ralentí unos minutos mientras comprueba si hay alguna fuga de aceite. Si pierde aceite, pare inmediatamente el motor y averigüe la causa.
9. Pare el motor, espere al menos 10 minutos, compruebe el nivel de aceite y corríjalo según sea necesario.

Aceite de la transmisión final

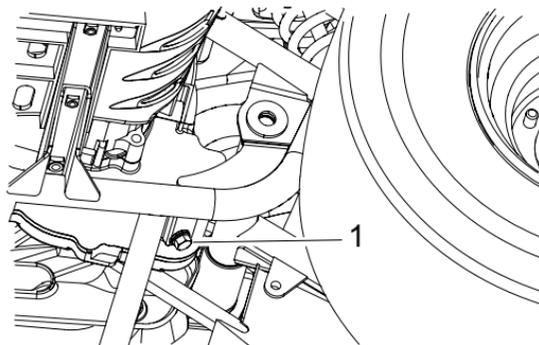
Antes de cada utilización debe comprobar si la caja del engranaje final pierde aceite. Si observa alguna fuga, haga revisar y reparar el ATV en un concesionario Yamaha. Además, debe cambiar el aceite de la transmisión final según los intervalos que se especifican en el cuadro de mantenimiento periódico y engrase.

Para cambiar el aceite de la transmisión final

1. Coloque el ATV en una superficie nivelada.
2. Coloque un recipiente debajo de la transmisión final.
3. Extraiga el tapón de llenado y el perno de drenaje para vaciar el aceite de la caja de la transmisión final.
4. Coloque el perno de drenaje y apriételo con el par especificado.



1. Tapón de llenado de aceite de la transmisión final



1. Perno de drenaje del aceite de la transmisión final

Par de apriete:

Perno de drenaje del aceite de la transmisión final:

15 Nm (1.5 m-kgf, 10.8 ft-lbf)

5. Añada la cantidad especificada de aceite de la transmisión final del tipo recomendado y compruebe el nivel.

Aceite de la transmisión final recomendado:

Ver página 10-1.

Cantidad de aceite:

0.30 L (0.32 US qt) (0.27 Imp.qt)

8

ATENCIÓN

Asegúrese de que no penetre ningún material extraño en la caja de la transmisión final.

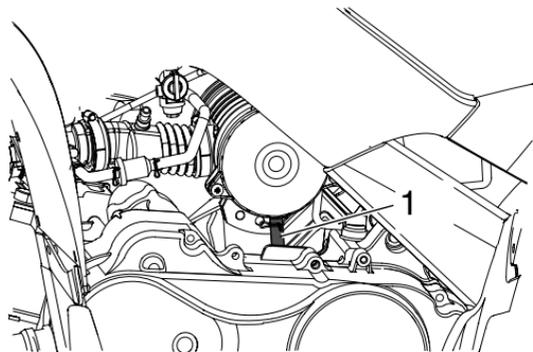
6. Coloque y apriete el tapón de llenado de aceite.
7. Compruebe si la caja de la transmisión final pierde aceite. Si pierde aceite averigüe la causa.

Limpieza del filtro de aire

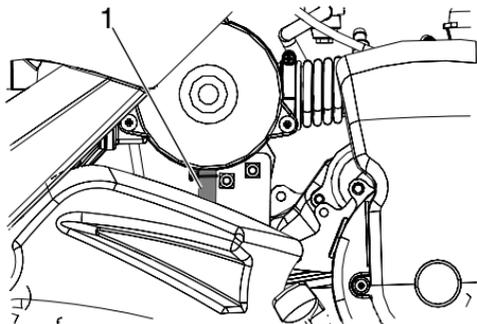
Debe limpiar el filtro de aire según los intervalos que se especifican en el cuadro de mantenimiento periódico y engrase. Limpie el filtro de aire con mayor frecuencia si conduce en lugares especialmente húmedos o polvorientos.

NOTA

En la parte inferior de la caja del filtro de aire hay tubos colectores. Si se ha acumulado polvo o agua en dichos tubos, vacíelos y limpie el filtro de aire y la caja.

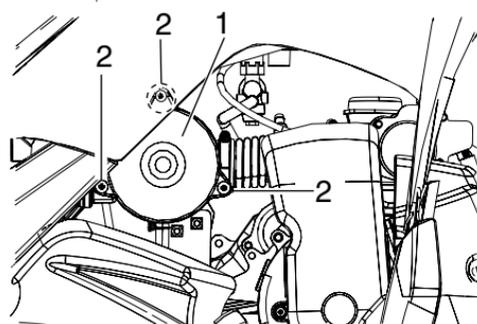


1. Tubo colector de la caja del filtro de aire (izquierda)



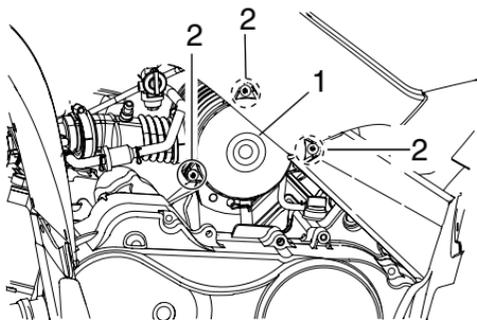
1. Tubo colector de la caja del filtro de aire (derecha)

1. Desmonte la cubierta de la caja del filtro de aire quitando los pernos.



1. Cubierta de la caja del filtro de aire (derecha)

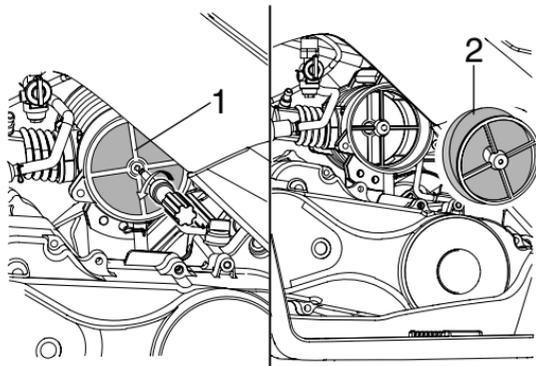
2. Pernos



1. Cubierta de la caja del filtro de aire (izquierda)

2. Pernos

2. Retire el filtro de aire quitando el tornillo y extraiga el material esponjoso del soporte del filtro.



1. Soporte del filtro de aire
2. Material esponjoso

3. Lave el material esponjoso con disolvente, suavemente pero a fondo.

8

⚠ ADVERTENCIA

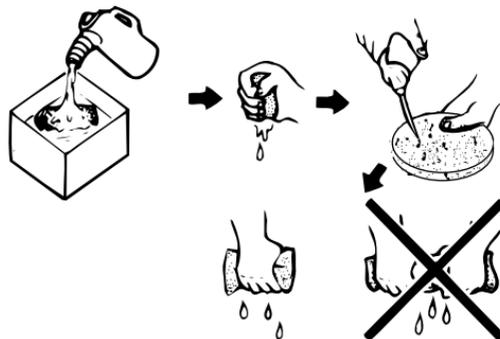
Para limpiar el material esponjoso utilice siempre un disolvente para la limpieza de piezas. No utilice nunca disolventes con una temperatura de inflamabilidad baja o gasolina para lim-

piar el material esponjoso, pues el motor podría incendiarse o explotar.

4. Escurra el exceso de disolvente del material esponjoso y déjelo secar.

ATENCIÓN

Al escurrir el material esponjoso, no lo retuerza.



5. Compruebe el material esponjoso y cámbielo si está dañado.

6. Aplique al material esponjoso aceite para filtros de aire de espuma Yamaha o de calidad similar.

NOTA

El material esponjoso debe estar húmedo, pero sin gotear.

7. Instale el material esponjoso en el soporte del filtro del aire.
8. Sitúe el filtro de aire en su posición original y coloque el tornillo.
9. Monte la cubierta de la caja del filtro de aire colocando los pernos.

NOTA

El filtro de aire se debe limpiar cada 20–40 horas. Si el ATV se utiliza en lugares en los que hay mucho polvo, el filtro se debe limpiar y engrasar con mayor frecuencia. Cada vez que realice el mantenimiento del filtro de aire, compruebe si la toma de entrada a la caja del mismo está obstruida.

ATENCIÓN

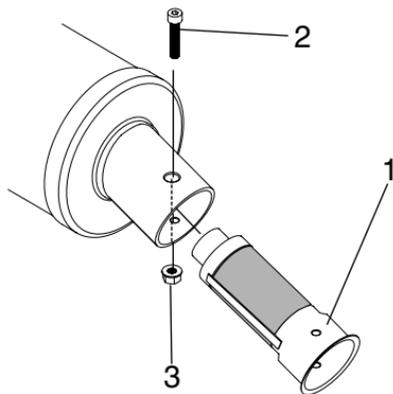
- **Verifique que el filtro de aire esté correctamente asentado en la caja.**

- **No utilice nunca el motor sin el filtro de aire. La penetración de aire no filtrado al motor acelera su desgaste y puede provocar averías. Asimismo, el funcionamiento sin el filtro de aire afectará a los surtidores del carburador con la consiguiente disminución de las prestaciones y el posible recalentamiento del motor.**

Limpieza del parachispas

Asegúrese de que el tubo de escape y el silenciador estén fríos antes de limpiar el parachispas.

1. Extraiga el tornillo y la tuerca.



8

1. Parachispas
2. Tornillo
3. Tuerca

2. Desmonte el parachispas tirando de él para extraerlo del silenciador.
3. Golpee ligeramente el parachispas y luego elimine la carbonilla con un cepillo metálico.
4. Introduzca el parachispas en el silenciador y alinee los orificios del tornillo.
5. Coloque el tornillo y la tuerca y apriete la tuerca.

ADVERTENCIA

No ponga el motor en marcha al limpiar el parachispas, podría causar lesiones a los ojos, quemaduras, envenenamiento de monóxido de carbono e incluso la muerte, y además, un incendio. Deje siempre que el sistema de escape se enfríe antes de tocar ninguno de sus componentes.

Ajuste del carburador

Debe comprobarse y, si fuera necesario, ajustarse el carburador según los intervalos que se especifican en el cuadro de mantenimiento periódico y engrase. El carburador es una parte importante del motor y requiere un ajuste muy sofisticado. Por lo tanto, la mayor parte de los ajustes del carburador debe realizarlos un concesionario Yamaha que dispone de los conocimientos y experiencia profesional necesarios. No obstante, el propietario puede realizar el ajuste que se describe en el apartado siguiente como parte del mantenimiento rutinario.

ATENCIÓN

El carburador ha sido ajustado y probado exhaustivamente en la fábrica Yamaha. La modificación de estos ajustes sin los conocimientos técnicos suficientes puede provocar una disminución de las prestaciones o averías en el motor.

Ajuste del ralentí del motor

Debe comprobar y, si es necesario, ajustar el ralentí del motor como se describe a continuación y

según los intervalos que se especifican en el cuadro de mantenimiento periódico y engrase.

NOTA

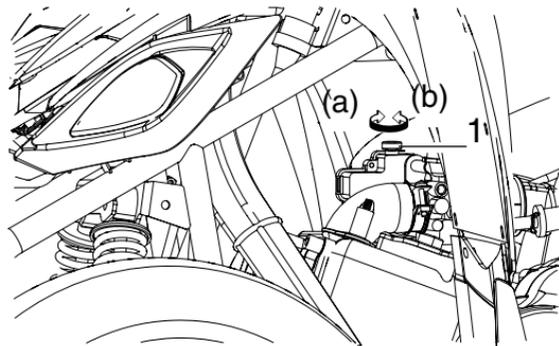
Para realizar este ajuste es necesario un tacómetro de diagnóstico.

1. Arranque el motor y deje que se caliente.

NOTA

El motor está caliente cuando responde rápidamente al acelerador.

2. Acople el tacómetro al cable de la bujía.
3. Compruebe el ralentí y, si es necesario, ajústelo al valor especificado girando el tornillo de tope del acelerador en el carburador. Para aumentar el ralentí del motor, gire el tornillo de tope del acelerador en la dirección (a); para disminuir el ralentí, gire el tornillo en la dirección (b).



1. Tornillo de tope del acelerador

Ralentí del motor:
1600–1800 r/min

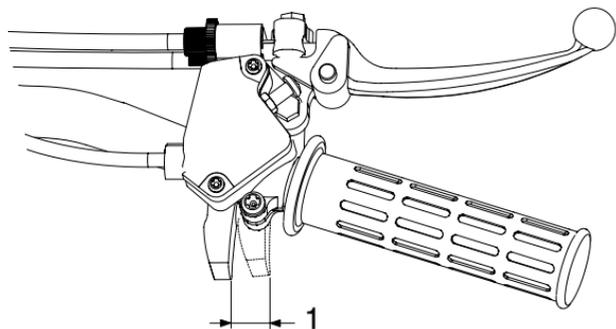
NOTA

Si no consigue obtener el ralentí especificado con el procedimiento descrito, acuda a un concesionario Yamaha para efectuar el ajuste.

Comprobación del juego del cable del acelerador

Se debe comprobar el juego libre del cable del acelerador según los intervalos que se especifican en el cuadro de mantenimiento periódico y engrase.

El juego del cable del acelerador debe ser de 1.0–3.0 mm (0.04–0.12 in) en la maneta del acelerador. Compruebe periódicamente el juego libre del cable del acelerador y, si es necesario, hágalo ajustar en un concesionario Yamaha.



1. Juego de la maneta del acelerador

Cadena de la distribución

La cadena de la distribución cede con el uso y, como consecuencia de ello, el reglaje de las válvulas se desajusta y el motor produce ruidos. Para evitarlo, un concesionario Yamaha debe ajustar el tensor de la cadena de la distribución según los intervalos que se especifican en el cuadro de mantenimiento periódico y engrase.

Holgura de la válvula

La holgura de la válvula se altera con el uso y, como consecuencia de ello, se desajusta la mezcla de aire y gasolina y/o el motor produce ruidos. Para evitarlo, un concesionario Yamaha debe ajustar la holgura de la válvula según los intervalos que se especifican en el cuadro de mantenimiento periódico y engrase.

Frenos

La sustitución de componentes de los frenos requiere conocimientos profesionales. El mantenimiento de los frenos debe realizarse en un concesionario Yamaha.

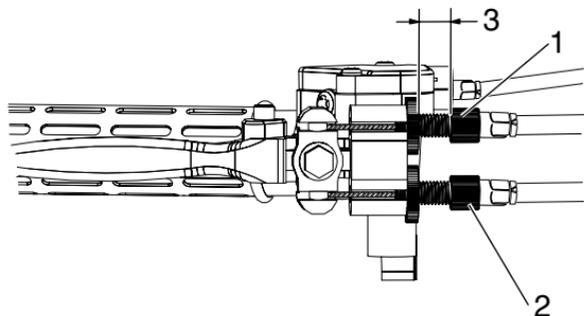
ADVERTENCIA

Un mantenimiento o ajuste incorrecto de los frenos puede provocar la pérdida de capacidad de frenada, con el consiguiente riesgo de accidente.

Comprobación de las zapatas de freno delantero

Debe comprobar el desgaste de las zapatas de freno delantero según los intervalos que se especifican en el cuadro de mantenimiento periódico y

engrase. El freno delantero dispone de un indicador de desgaste en la maneta que permite comprobar el desgaste de las zapatas sin necesidad de desmontar el freno. El desgaste de las zapatas se comprueba con dos pernos de ajuste que indican el desgaste. Si la posición de los pernos de ajuste llega a 12 mm (0.47 in), se debe cambiar el conjunto de las zapatas en un concesionario Yamaha.



8

1. Perno de ajuste superior
2. Perno de ajuste inferior
3. No más de 12 mm (0.47 in)

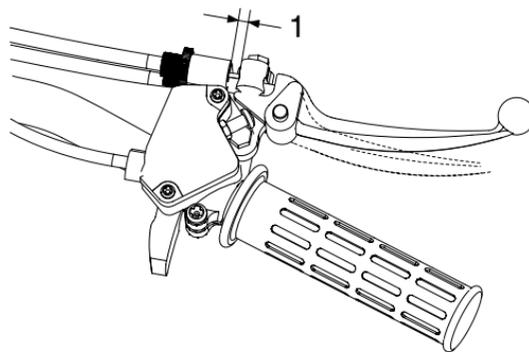
Ajuste del juego de la maneta de freno delantero

Se debe comprobar y ajustar, si fuera necesario, el juego de la maneta de freno según los intervalos que se especifican en el cuadro de mantenimiento periódico y engrase.

NOTA

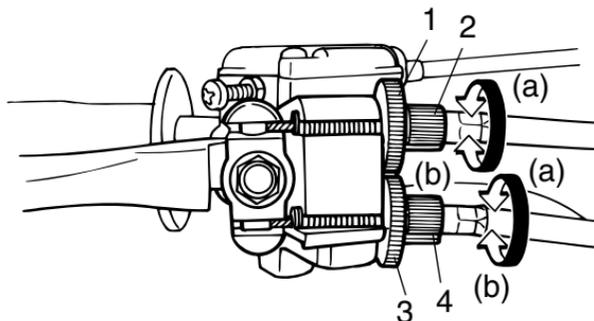
Antes de ajustar el juego de la maneta de freno, compruebe el desgaste de las zapatas.

El juego de la maneta de freno debe ser de 4.0–6.0 mm (0.16–0.24 in), como se muestra. Si es incorrecto, ajústelo del modo siguiente.



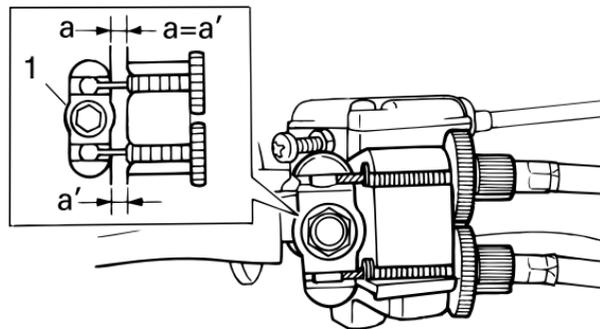
1. Juego de la maneta de freno

1. Afloje la contratuerca superior y gire completamente hacia dentro el perno de ajuste superior.
2. Afloje la contratuerca inferior.
3. Gire el perno de ajuste inferior en la dirección (a) para incrementar el juego y en la dirección (b) para reducirlo.



1. Contratuerca superior
2. Perno de ajuste superior
3. Contratuerca inferior
4. Perno de ajuste inferior

4. Apriete la contratuerca inferior.
5. Mientras aplica el freno delantero, gire hacia fuera el perno de ajuste superior hasta que la longitud de los cables superior e inferior sea igual. La unión del cable quedará vertical.



1. Unión del cable
6. Apriete la contratuerca superior.

⚠ ADVERTENCIA

Un mantenimiento o ajuste incorrecto de los frenos puede provocar la pérdida de capacidad de frenada, con el consiguiente riesgo de accidente.

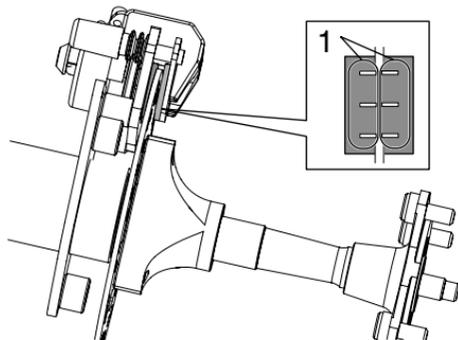
Después del mantenimiento:

- Compruebe que los frenos funcionen con suavidad y que el juego sea correcto.
- Verifique que los frenos no rocen.

La sustitución de componentes de los frenos requiere conocimientos profesionales. Estas operaciones debe realizarlas un concesionario Yamaha.

Comprobación de las pastillas de freno trasero

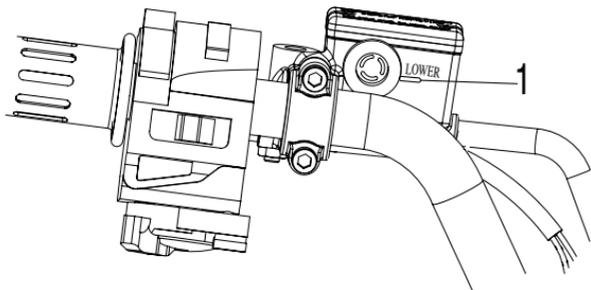
Se debe comprobar el desgaste de las pastillas de freno trasero según los intervalos que se especifican en el cuadro de mantenimiento periódico y engrase. Cada pastilla dispone de unas ranuras indicadoras que permiten comprobar el desgaste sin necesidad de desmontar el freno. Si una pastilla de freno se ha desgastado hasta el punto en que las ranuras indicadoras de desgaste han desaparecido casi por completo, solicite a un concesionario Yamaha que cambie el conjunto de las pastillas de freno.



1. Ranura indicadora de desgaste

Comprobación del nivel de líquido de freno

Si el líquido de freno es insuficiente, puede entrar aire en el sistema y, como consecuencia de ello, los frenos pueden perder su eficacia. Antes de utilizar el vehículo, verifique que el líquido de freno se encuentre por encima de la marca de nivel mínimo y añada líquido si es preciso. Un nivel bajo de líquido de freno puede ser indicativo del desgaste de las pastillas y/o de una fuga en el sistema de frenos. Si el nivel de líquido de freno está bajo, compruebe si las pastillas están desgastadas y si el sistema de frenos presenta alguna fuga.



1. Marca de nivel mínimo

Cambio del líquido de freno trasero

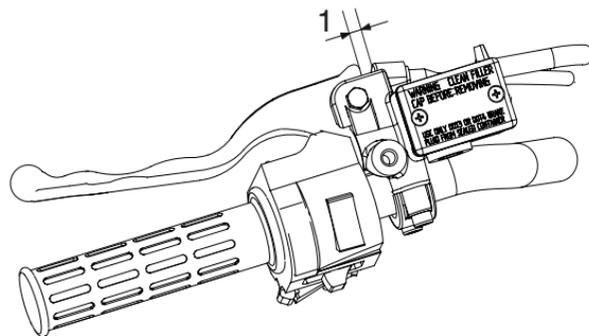
Solicite a un concesionario Yamaha que cambie el líquido de freno trasero según los intervalos que se especifican en la NOTA que sigue al cuadro de mantenimiento periódico y engrase. Asimismo, se deben cambiar las juntas de aceite de las bombas y las pinzas de freno, así como los tubos, según los intervalos indicados a continuación o siempre que estén dañados o presenten fugas.

- Juntas de aceite: cambiar cada dos años.
- Tubos de freno: cambiar cada cuatro años.

Líquido de freno recomendado:
DOT4

Comprobación del juego de la maneta de freno de freno trasero

Se debe comprobar el juego de la maneta de freno según los intervalos que se especifican en el cuadro de mantenimiento periódico y engrase. El juego de la maneta de freno debe ser de 0–1.5 mm (0–0.06 in), como se muestra. Si no lo es, haga revisar el sistema de frenos en un concesionario Yamaha.



1. Juego de la maneta de freno

ADVERTENCIA

Un mantenimiento o ajuste incorrecto de los frenos puede provocar la pérdida de capacidad de frenada, con el consiguiente riesgo de accidente.

Después del mantenimiento:

- Compruebe que los frenos funcionen con suavidad y que el juego sea correcto.
- Verifique que los frenos no rocen.
- Verifique que los frenos no presenten un tacto esponjoso. Se debe purgar todo el aire del sistema de frenos.

La sustitución de componentes de los frenos requiere conocimientos profesionales. Estas operaciones debe realizarlas un concesionario Yamaha.

8

Comprobación y engrase de los cables

Cada vez que conduzca, compruebe el funcionamiento y el estado de todos los cables de control. Engrase los cables y sus extremos si es necesario. Si un cable está dañado o no se mueve con suavidad, hágalo revisar o cambiar por un concesionario Yamaha.

Lubricante recomendado:
Aceite de motor

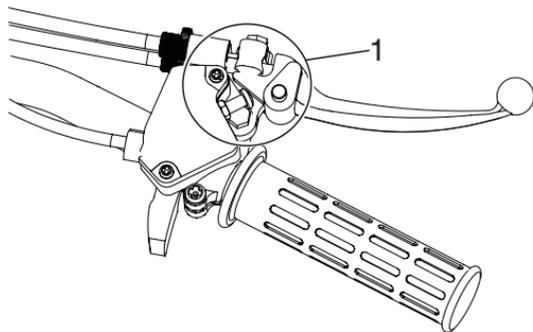
ADVERTENCIA

Inspeccione los cables con frecuencia y reemplácelos si están dañados. Cuando la cubierta exterior de los cables de control está dañada, puede producirse corrosión. Los cables también pueden pelarse o dañarse, lo que restringiría el uso de los controles y podría ser causa de un accidente o de heridas.

Comprobación y engrase de las manetas de freno delantero y trasero

Cada vez que vaya a conducir, debe verificar antes el funcionamiento de las manetas de freno delantero y trasero y engrasar los pivotes de las manetas si fuera necesario.

Lubricante recomendado:
Maneta del freno delantero:
Grasa de jabón de litio
Maneta del freno trasero:
Grasa de silicona



1. Eje de la maneta

Comprobación de los cojinetes de los cubos de las ruedas

Se deben comprobar los cojinetes de los cubos de las ruedas delanteras y traseras según los intervalos que se especifican en el cuadro de mantenimiento periódico y engrase. Si el cubo de una rueda presenta juego o la rueda no gira con suavi-

dad, solicite a un concesionario Yamaha que revise los cojinetes de los cubos de las ruedas.

Batería

Este modelo está equipado con una batería VRLA (de ácido-plomo con válvula reguladora). No es necesario comprobar el electrolito ni añadir agua destilada.

No obstante, se deben comprobar las conexiones de los cables de la batería y, si es preciso, apretarlas.

ATENCIÓN

No intente nunca extraer los precintos de las células de la batería, ya que la dañaría de forma irreparable.

⚠️ ADVERTENCIA

El electrolito de la batería es tóxico y peligroso: contiene ácido sulfúrico, que provoca graves quemaduras. Evite el contacto con la piel, los ojos o la ropa. Proteja siempre sus ojos cuando trabaje cerca de las baterías.

Antídoto:

EXTERNO: Enjuagar con agua.

INTERNO: Ingerir grandes cantidades de agua o leche, seguidas de leche de magnesia, huevos batidos o aceite vegetal. Acudir al médico de inmediato.

OJOS: Enjuagar con agua durante 15 minutos y acudir al médico sin demora.

Las baterías producen gases explosivos. Manténgalas alejadas de todo tipo de chispas, llamas, cigarrillos y otras fuentes de ignición. Ventile el entorno durante el proceso de carga o cuando se encuentre en un espacio cerrado. **MANTÉNGASE FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.**

Para cargar la batería

8

Lleve la batería a un concesionario Yamaha lo antes posible para cargarla si le parece que está descargada. Tenga en cuenta que la batería tiene tendencia a descargarse más rápidamente si el ATV está equipado con accesorios eléctricos opcionales.

Para guardar la batería

1. Si no va a utilizar el ATV durante más de un mes, desmonte la batería, cárguela completamente y guárdela en un lugar fresco y seco.

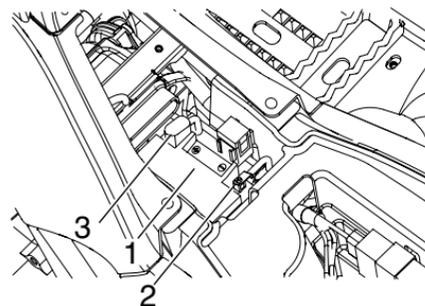
2. Si va a guardar la batería durante más de dos meses, compruébela al menos una vez al mes y cárguela completamente según sea necesario.

Para montar la batería

NOTA

Compruebe que la batería esté totalmente cargada.

1. Sitúe la batería en su compartimento.
2. Asegúrese de conectar correctamente los cables a los bornes de la batería.

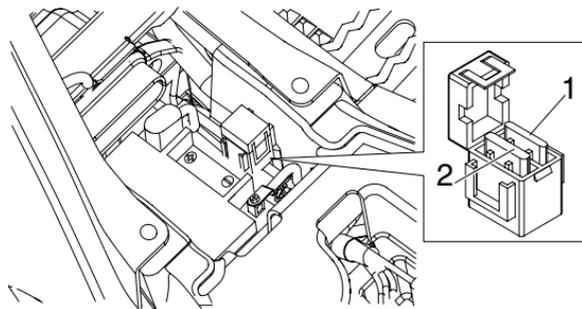


1. Batería
2. Cable negativo
3. Cable positivo

ATENCIÓN

- Mantenga siempre la batería cargada. El almacenamiento de una batería descargada puede dañarla de forma irreparable.
- Para cargar una batería VRLA (de ácido-plomo con válvula reguladora) es necesario un cargador especial (de tensión constante). El uso de un cargador convencional dañará la batería. Si no dispone de un cargador de baterías de tensión constante, hágala cargar en un concesionario Yamaha.

Cambio de fusible



1. Fusible
2. Fusible de reserva

El soporte de fusibles está situado debajo del asiento. (Ver página 4-9.)

Si el fusible está fundido, cámbielo del modo siguiente.

1. Gire la llave a la posición “OFF” y desactive todos los circuitos eléctricos.

ATENCIÓN

Para evitar un cortocircuito accidental, apague el interruptor principal al comprobar o cambiar un fusible.

2. Extraiga el fusible fundido e instale uno nuevo del amperaje especificado.

Fusible especificado:

10 A

8

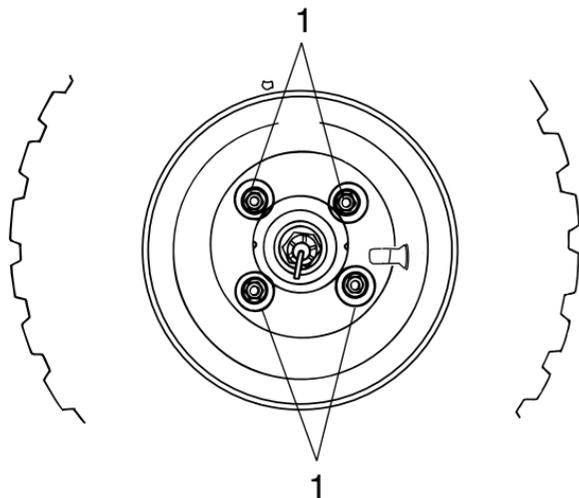
⚠ ADVERTENCIA

Utilice siempre un fusible del tipo especificado y no use jamás un objeto sustituto en vez del fusible adecuado. Un fusible inadecuado o un objeto sustituto pueden provocar daños en el sistema eléctrico, lo que podría ocasionar un incendio.

3. Gire la llave a la posición "ON" y active los circuitos eléctricos para comprobar que los dispositivos funcionen.
4. Si el fusible se funde de nuevo inmediatamente, solicite a un concesionario Yamaha que revise el sistema eléctrico.

Desmontaje de una rueda

1. Afloje las tuercas de la rueda.



1. Tuercas de la rueda

2. Eleve el ATV y coloque un soporte adecuado bajo el bastidor.
3. Quite las tuercas de la rueda.
4. Desmonte la rueda.

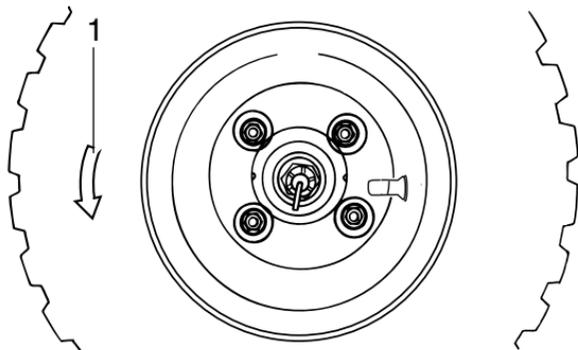
Montaje de una rueda

1. Instale la rueda y coloque las tuercas.

NOTA

Al instalar la rueda, asegúrese de que su marca en forma de flecha → señala hacia la dirección de giro de la rueda.

Delantero



1. Flecha

2. Baje el ATV al suelo.
3. Apriete las tuercas de la rueda con el par especificado.

Pares de apriete:

Tuerca de la rueda delantera:

45 Nm (4.5 m·kgf, 33 ft·lbf)

Tuerca de la rueda trasera:

45 Nm (4.5 m·kgf, 33 ft·lbf)

Identificación de averías

Aunque los ATV Yamaha son objeto de una completa revisión antes de salir de fábrica, pueden surgir problemas durante su utilización. Cualquier problema en los sistemas de combustible, compresión o encendido, por ejemplo, puede dificultar el arranque y provocar una disminución de la potencia.

El siguiente cuadro de identificación de averías constituye un procedimiento rápido y fácil para comprobar esos sistemas vitales por usted mismo. No obstante, si es necesario realizar cualquier reparación del ATV, llévelo a un concesionario Yamaha cuyos técnicos cualificados disponen de las herramientas, experiencia y conocimientos necesarios para repararlo correctamente. Utilice únicamente repuestos originales Yamaha. Las imitaciones pueden parecerse a los repuestos originales Yamaha pero a menudo son de inferior calidad, menos duraderos y pueden ocasionar costosas facturas de reparación.

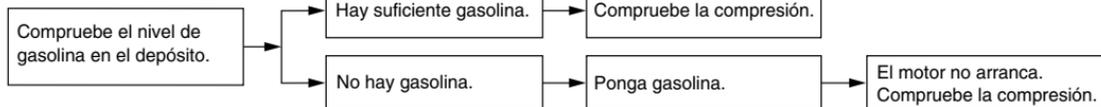
ADVERTENCIA

No fume mientras comprueba el sistema de combustible. La gasolina puede arder o explo-

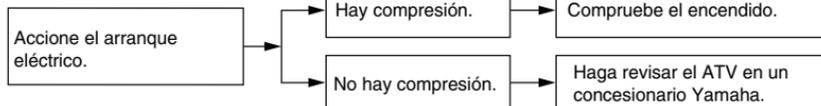
tar, causando graves daños personales o materiales. Asegúrese de que no hay llamas ni chispas al descubierto en la zona, incluidas lámparas piloto de calentadores de agua u hornos.

Cuadro de identificación de averías

1. Gasolina

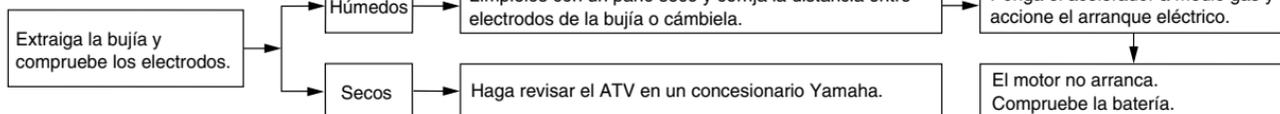


2. Compresión

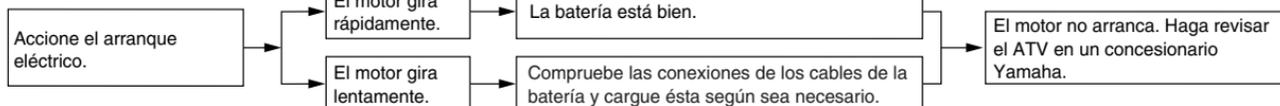


8

3. Encendido



4. Batería



LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO

Limpeza

La limpieza frecuente del ATV no sólo servirá para realzar su aspecto, sino que mejorará su rendimiento general y prolongará la vida útil de muchos de sus componentes.

1. Antes de limpiar el ATV:
 - a. Tape el extremo del tubo de escape para impedir la entrada de agua. Se puede utilizar una bolsa de plástico y una banda de goma resistente.
 - b. Compruebe que la bujía y todos los tapones de llenado estén correctamente instalados.
2. Si el exterior del motor está demasiado grasiento, aplique desengrasador con una brocha. No aplique desengrasador a los ejes de las ruedas.
3. Elimine la suciedad y el desengrasador con una manguera. Utilice sólo la presión de agua indispensable para realizar el trabajo.

ATENCIÓN

Una presión excesiva al aplicar el agua puede provocar que se filtre en los cojinetes de rueda, frenos, retenes de la transmisión y dispositivos eléctricos, con el consiguiente deterioro. Muchas facturas de reparación de elevado importe son consecuencia de la aplicación inadecuada de sistemas de lavado con agua a presión, como los habituales en los túneles de lavado.

4. Una vez eliminada la mayor parte de la suciedad, lave todas las superficies con agua templada y un detergente suave. Resulta práctico utilizar un cepillo de dientes o de limpiar botellas para eliminar la suciedad en los lugares de difícil acceso.
5. Aclare el ATV inmediatamente con agua limpia y seque todas las superficies con una gamuza, una toalla limpia o un trapo suave y absorbente.
6. Limpie el asiento con un limpiador de tapicerías de vinilo para mantenerlo flexible y brillante.

7. Puede aplicar cera para automóviles a todas las superficies pintadas y cromadas. Evite el empleo de ceras combinadas con limpiadores. Muchas de ellas contienen abrasivos que pueden deslustrar la pintura o el acabado protector. Cuando termine, ponga en marcha el motor y déjelo en ralentí unos minutos.

ADVERTENCIA

Si se mojan los frenos puede disminuir su capacidad para detener la máquina, con el consiguiente riesgo de accidente. Compruebe los frenos después del lavado. Aplíquelos varias veces a poca velocidad para que el rozamiento seque los forros.

9

Almacenamiento

Período corto

Guarde siempre el ATV en un lugar fresco y seco y, si es preciso, protéjalo del polvo con una funda porosa.

ATENCIÓN

- **Si guarda el ATV en un lugar mal ventilado o lo cubre con una lona cuando todavía esté mojado, el agua y la humedad penetrarán en su interior y se oxidará.**
- **Para prevenir la corrosión, evite sótanos húmedos, establos (por la presencia de amoníaco) y lugares en los que se almacenen productos químicos fuertes.**

Período largo

Antes de guardar el ATV durante varios meses:

1. Siga todas las instrucciones que se facilitan en el apartado “Limpieza” de este capítulo.
2. Gire la palanca del grifo de gasolina a la posición “OFF”.
3. Vacíe la cámara del flotador del carburador aflojando el perno de vaciado; de este modo evitará la acumulación de posos de gasolina. Vierta en el depósito de gasolina la gasolina que haya vaciado.
4. Llene el depósito con gasolina y, si es posible, añada un estabilizador de gasolina para prevenir su deterioro.

Cantidad especificada:

7.5 ml de estabilizador por cada litro de gasolina (o 1 onza de estabilizador por cada galón de gasolina)

5. Lleve a cabo los pasos siguientes para proteger el cilindro, los aros del pistón, etc. contra la corrosión.
 - a. Extraiga la tapa de la bujía y la bujía.
 - b. Vierta una cucharadita de aceite de motor por el orificio para la bujía.
 - c. Coloque la tapa de la bujía en la bujía y seguidamente coloque ésta en la culata de modo que los electrodos queden en contacto con masa. (Así limitará las chispas durante el paso siguiente.)
 - d. Haga girar varias veces el motor con el arranque eléctrico. (Así se cubrirá la pared del cilindro con aceite.)
 - e. Retire la tapa de bujía de la bujía y luego instale la bujía y la tapa.
6. Lubrique todos los cables de mando, así como las partes pivotantes de las manetas, palancas y pedales.

7. Compruebe la presión de aire de los neumáticos y, si es preciso, corríjala; luego levante el ATV de forma que todas las ruedas queden por encima del suelo. Si lo prefiere, gire un poco las ruedas cada mes a fin de evitar que los neumáticos se desgasten en un punto determinado.
8. Cubra la salida del silenciador con una bolsa de plástico para evitar que penetre humedad.
9. Desmonte la batería y cárguela completamente. Guárdela en un lugar fresco y seco y cárguela una vez al mes. No guarde la batería en un lugar excesivamente frío [menos de 0 °C (30 °F)] ni excesivamente cálido [más de 30 °C (90 °F)]. Para más información relativa al almacenamiento de la batería, consulte la página 8-26.

NOTA

Efectúe todas las reparaciones necesarias antes de guardar el ATV.

ESPECIFICACIONES

Dimensiones:

- Longitud total:
1490 mm (58.7 in)
- Anchura total:
885 mm (34.8 in)
- Altura total:
910 mm (35.8 in)
- Altura del asiento:
654 mm (25.7 in)
- Distancia entre ejes:
1010 mm (39.8 in)
- Altura sobre el suelo:
100 mm (3.9 in)
- Radio de giro mínimo:
2900 mm (114 in)

Peso:

- Con aceite y combustible:
120.0 kg (264 lb)

Motor:

- Tipo de motor:
4 tiempos, refrigeración por aire forzado
- Bloque:
Monocilindro
- Cilindrada:
88 cm³ (5.37 cu. in)
- Diámetro × carrera:
47.0 × 51.0 mm (1.85 × 2.0 in)

Relación de compresión:

10.2 : 1

Sistema de arranque:

Arranque eléctrico y pedal

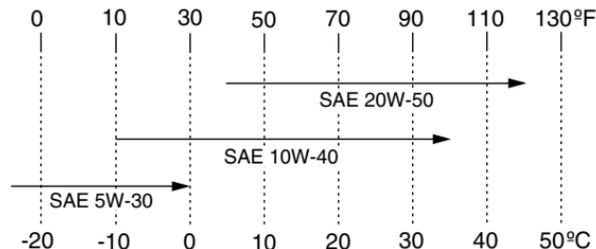
Sistema de engrase:

Colector de lubricante dentro del cárter

Aceite del motor:

Tipo:

SAE10W-40 o SAE20W-50



Grado recomendado:

API servicio tipo SG o superior, norma JASO MA

Cantidad de aceite:

Cambio periódico:

0.8 L (0.84 US qt) (0.70 Imp.qt)

Aceite de la transmisión final:

Tipo:

SAE80 API GL-4 Aceite de engranajes hipoidales

Cantidad:

0.30 L (0.32 US qt) (0.27 Imp.qt)

Filtro de aire:

Elemento del filtro de aire:

Elemento húmedo

Gasolina:

Gasolina recomendada:

Únicamente gasolina normal sin plomo (EUR)

Únicamente gasolina sin plomo (AUS)(NZL)

Capacidad del depósito de gasolina:

4.8 L (1.27 US gal) (1.06 Imp.gal)

Reserva:

1.0 L (0.26 US gal) (0.22 Imp.gal)

Carburador:

Fabricante:

TK

Tipo × cantidad:

SVR 22-1G × 1

Bujía(s):

Marca/modelo:

NGK/CR7HSA

Distancia entre electrodos de la bujía:

0.6–0.7 mm (0.024–0.028 in)

Embrague:

Tipo de embrague:

Seco, centrífugo automático

Transmisión:

Sistema de reducción primario:

Correa trapezoidal

Relación de reducción primaria:

2.47-0.61:1

Sistema de reducción secundario:

Engranaje recto

Relación de reducción secundaria:

41/15 × 45/13 (9.462)

Sistema de reducción terciario:

Transmisión por cadena

Relación de reducción terciaria:

28/13 (2.154)

Tipo de transmisión:

Automática por correa trapezoidal

Chasis:

Tipo de bastidor:

Bastidor de tubo de acero

Ángulo de arrastre:

4.0°

Distancia entre perpendiculares:

16 mm (0.63 in)

Neumático delantero:

Tipo:

Sin cámara

Tamaño:

AT18 × 7-8

Marca/modelo:
MAXXIS/M939

Neumático trasero:

Tipo:
Sin cámara
Tamaño:
AT18 × 9-8
Marca/modelo:
MAXXIS/M940

Carga:

Carga máxima:
70.0 kg (154 lb)
(Peso total del conductor, de la carga, de los accesorios
y la carga sobre el enganche)

Presión de aire de los neumáticos (medida con los neumáticos en frío):

Recomendada:
Delantero:
25 kPa (3.6 psi) (0.25 kgf/cm²)
Trasero:
25 kPa (3.6 psi) (0.25 kgf/cm²)
Mínima:
Delantero:
22 kPa (3.2 psi) (0.22 kgf/cm²)
Trasero:
22 kPa (3.2 psi) (0.22 kgf/cm²)

Llanta delantera:

Tipo de llanta:
Panel
Medida:
8 × 5.5AT

Llanta trasera:

Tipo de llanta:
Panel
Medida:
8 × 7AT

Freno delantero:

Tipo:
Freno de tambor
Accionamiento:
Accionamiento con la mano derecha

Freno trasero:

Tipo:
Freno monodisco
Accionamiento:
Accionamiento con la mano izquierda
Líquido recomendado:
DOT4

Suspensión delantera:

Tipo:
Doble brazo oscilante
Tipo de muelle/amortiguador:
Muelle helicoidal/amortiguador de aceite
Recorrido de las ruedas:
111 mm (4.4 in)

Suspensión trasera:

Tipo:
Basculante
Tipo de muelle/amortiguador:
Muelle helicoidal/amortiguador de aceite
Recorrido de las ruedas:
83 mm (3.3 in)

Sistema eléctrico:

Sistema de encendido:

CDI

Sistema de carga:

Magneto de corriente alterna

Batería:

Modelo:

GTX5L-BS

Tensión, capacidad:

12 V, 4.0 Ah

Fusibles:

Fusible principal:

10 A

Nivel de ruido y vibraciones:

Nivel de ruido (77/311/EEC):

77.4 dB(A) (EUR)

Vibración en el asiento (EN1032, ISO5008):

Sin exceder de 0.5 m/s² (EUR)

Vibración en el manillar (EN1032, ISO5008):

Sin exceder de 2.5 m/s² (EUR)

INFORMACIÓN PARA EL CONSUMIDOR

Números de identificación

Anote el número de identificación de la llave, el número de identificación del vehículo y los datos de la etiqueta del modelo en los espacios previstos más abajo, para utilizarlos como referencia cuando solicite repuestos a un concesionario Yamaha o en caso de robo del ATV.

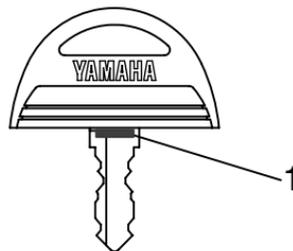
- NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN DE LA LLA-
VE:

- NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN DEL VEHÍCULO:

- DATOS DE LA ETIQUETA DEL MODELO:

Número de identificación de la llave

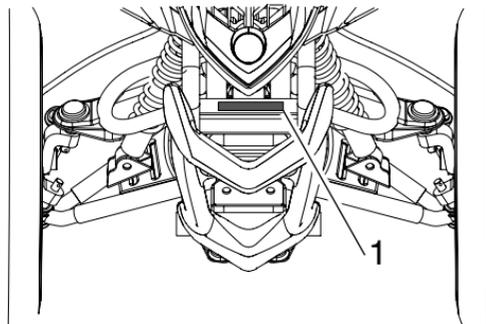
El número de identificación de la llave está grabado en la llave. Anote este número en el espacio previsto y utilícelo como referencia cuando solicite una nueva llave.



1. Número de identificación de la llave

Número de identificación del vehículo

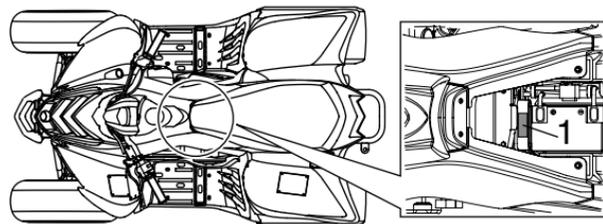
El número de identificación del vehículo está grabado en el bastidor.



1. Número de identificación del vehículo

NOTA

El número de identificación del vehículo se emplea para la identificación del ATV.



1. Etiqueta del modelo

Etiqueta del modelo

La etiqueta de modelo se encuentra en el lugar indicado en la ilustración. Anote los datos que figuran en esta etiqueta en el espacio previsto. Necesitará estos datos cuando solicite repuestos a un concesionario Yamaha.

ÍNDICE

A

Accesorios y carga	6-6
Aceite de la transmisión final	5-3, 8-14
Aceite de motor	5-3, 8-11
Almacenamiento	9-2
Asiento	4-11

B

Batería	8-28
Bujía, comprobación	8-9

C

Cables, comprobación y engrase	8-27
Cadena de la distribución	8-22
Carburador, ajuste	8-20
Cojinetes de los cubos de las ruedas, comprobación ...	8-28
Conducción del ATV	7-1
Cuadro de identificación de averías	8-35
Cuadro de mantenimiento, sistema de control de emisiones	8-3
Cuadro de mantenimiento y engrase	8-5

E

Especificaciones	10-1
Estacionamiento	6-4
Estacionamiento en una pendiente	6-5
Estrangulador	4-11
Etiqueta del modelo	11-2

F

Fijaciones del bastidor	5-7
-------------------------------	-----

Filtro de aire, limpieza	8-15
Freno de estacionamiento	4-7
Frenos, delantero y trasero	5-3
Fusible, cambio	8-30

G

Gasolina	4-8, 5-3
Grifo de gasolina	4-10

H

Holgura de la válvula	8-22
-----------------------------	------

I

Identificación de averías	8-34
Información relativa a la seguridad	1-1
Instrumentos e interruptores	5-7
Interruptor de arranque	4-2
Interruptor de paro del motor	4-2
Interruptores del manillar	4-2
Interruptor principal	4-1

J

Juego de la maneta de freno delantero, ajuste	8-23
Juego de la maneta de freno trasero, comprobación ...	8-26
Juego del cable del acelerador, comprobación	8-21

L

Limitadores de velocidad	4-3
Limitador de velocidad del vehículo	4-4
Límite de desgaste de los neumáticos	5-6
Limpieza	9-1

Líquido de freno trasero, cambio	8-26
Lista de comprobaciones previas	5-1
Localización de las etiquetas	2-1

M

Maneta de aceleración	4-3, 5-4
Maneta del freno, delantero	4-6
Maneta del freno, trasero	4-6
Manetas de freno, comprobación y engrase	8-27
Manual del propietario y juego de herramientas	8-1
Motor, arranque en caliente	6-3
Motor, arranque en frío	6-1

N

Neumáticos	5-4
Nivel de líquido de freno trasero, comprobación	8-25
Número de identificación de la llave	11-1
Número de identificación del vehículo	11-1
Números de identificación	11-1

P

Parachispas, limpieza	8-19
Pastillas de freno trasero, comprobación	8-25
Pedal de arranque	4-12
Placa limitadora del régimen del motor	4-5
Presión de los neumáticos, medición	5-5

R

Ralentí del motor	8-20
Rodaje del motor	6-4
Rueda, desmontaje	8-32
Rueda, montaje	8-33

S

Situación de las piezas	3-1
-------------------------------	-----

T

Tapón del depósito de gasolina	4-8
--------------------------------------	-----

Z

Zapatillas de freno delantero, comprobación	8-22
---	------



YAMAHA MOTOR CO., LTD.

IMPRESO EN PAPEL RECICLADO

IMPRESO EN TAIWÁN
2008.07
(S)